



GUIDA AI RISTORANTI

life
&
food

MILANO MARITTIMA

CERVIA

PINARELLA

TAGLIATA

Cashmere®

global store 



▀ Longastrino di Argenta (FE)
Via Molinetto n.40/B
T. 0532 313033

▀ Montaletto di Cervia (RA)
Via dell'Industria n.5
T. 0544 964529

▀ San Marino Factory Outlet (RSM)
Strada dei Censiti n.1
T. 0549 904014

▀ Bologna (BO)
Via San Donato n.180
T. 051 518359



www.cashmereglobalstore.it

FACTORY OUTLET

LUSSO MADE IN ITALY A PREZZO DI FABBRICA

Cashmere Global Store promuove un abbigliamento di qualità elevata, prodotto con materiali nobili, con oltre il 50% di sconto rispetto a quelli in vendita di stagione e oltre il 75% durante il periodo dei saldi.

Nei nostri spazi commerciali di oltre 1000mq. troverete un cashmere caratterizzato da una lavorazione che mantiene fede alla sua unicità, al suo calore e alla sua leggerezza.

Sono prodotti di lusso *made in Italy* venduti a prezzi accessibili a tutti gli amatori e intenditori di una fibra pregiata quale il cashmere, selezionato da oltre 50 anni per capi e accessori pensati per voi.

Della Rovere


BOSCO FORTE

Claridge's


Cains Moore®
London

Territorio, fantasia, innovazione: sono gli ingredienti di una cucina di successo proposti dai ristoranti di questa Guida. Invitano a gustare piatti che valorizzano i prodotti tipici - il sale di Cervia, il pescato locale - o che lanciano autentici trend gastronomici, sempre prestando la massima attenzione alla qualità e alla stagionalità del prodotto e alla selezione delle materie prime. Sono alcuni dei tratti distintivi della ristorazione raccontata in questa Guida che da alcuni anni si candida a orientare le scelte dei turisti, raccogliendo suggestioni gastronomiche per tutti i gusti e raccontandole *f*corredate da numerose informazioni utili.

La guida Life&food quest'anno è in tre lingue: accanto all'italiano sono stati introdotti il russo e l'inglese, per accompagnare sempre più anche gli stranieri che scelgono la nostra riviera come meta di vacanze, alla scoperta della buona cucina di mare, di terra, della tradizione e di tendenza.

L'edizione 2014 conferma l'ampliamento territoriale (tre sezioni per le località di Milano Marittima, Cervia e Pinarella-Tagliata), assicurando una gamma ancora più articolata di proposte sia nel menu sia nella tipologia della location: ristoranti eleganti, tradizionali, informali o di tendenza, adatti per tutte le occasioni. Ogni ristorante grazie ad uno specifico codice Qr sarà raggiungibile in un attimo e con il nuovo motore di ricerca del sito www.milanomarittimalife.it i consigli degli chef guideranno i palati più esigenti.

Un ricco calendario eventi in tre lingue e un elenco di strutture alberghiere completano questa Guida, per rendere il soggiorno o la visita in riviera sempre più a... portata di mano.

life
milanomarittima



Pro-loco
Milano Marittima



TERRITORIO, FANTASIA, SUGGERZIONI: LA VACANZA È SERVITA

Guida ai ristoranti *life* 2014
food

Progetto a cura di MIMALIFE S.R.L.

Redazione PrimaPagina
T. 0547.24284
redazione@milanomarittimalife.it

Progetto Grafico e Impaginazione
PrimaPagina, Cesena

Marketing Balestri & Balestri
T. 0543.30343
marketing@milanomarittimalife.it

Web: Mediaconsulting
web@milanomarittimalife.it
www.milanomarittimalife.it

Fotografie Art Immagine
Si ringraziano i ristoratori
per il materiale iconografico fornito

Stampa Nuova Tipografica Forlimpopoli

Una piccola cantina nel cuore della Romagna, ricca di vigne storiche, dove la tradizione dei vini romagnoli si sposa con la passione di famiglia per il gusto e l'attenzione ai dettagli.



A small winery in the heart of the Romagna area, rich in historic vineyards, where wine-making tradition meets our family's passion for good taste and detail.



Wine tasting @ Milano Marittima:

Felix

Rotonda Don Minzoni, 13
+39 0544 991686

Zafferano By Café Della Rotonda

Rotonda I Maggio, 2
+39 0544 994468

Azienda Agricola
**Podere
Palazzo**
eccellenza nel vino

www.poderepalazzowines.com

Azienda Agricola Podere Palazzo
Via Madonna dell'Olivo 6455
47521 Cesena FC, Italy



Территория, фантазия, инновации: такие ингредиенты составляют успешную кухню, что предлагают рестораны этого справочника. Они предлагают попробовать блюда, что подчеркивают типичные местные продукты (соль из Червии, свежий местный улов) или внедряют настоящие гастрономические тренды, но при постоянном внимании к качеству и сезонности продукта. Справочник Life&food в этом году выходит на трех языках: рядом с итальянским помещены описания на русском и английском.

Выпуск 2014 года подтверждает расширение территории (три раздела для зон Милано Мариттима, Червия и Пинарелла-Тальята) и гарантирует еще более обширный ассортимент предложений как в меню, так и по типу заведений: элегантные, традиционные, неформальные или трендовые рестораны, что подходят для всех случаев. Благодаря специальному коду Qr каждый ресторан моментально доступен, а при помощи новой поисковой системы на сайте www.milanomarittimalife.it рекомендации шеф-поваров помогут самым требовательным гурманам.

Насыщенный календарь событий на трех языках и перечень гостиничных структур завершают справочник, который поможет сделать ваше пребывание или поездку на ривьеру все более доступной.



Regional excellence, imagination and innovation: together these ingredients ensure the success of the dishes served in the restaurants of this Guide. Their recipes will take you on a journey of discovery of local excellence - the salt of Cervia, local fish - or let you travel new paths with the latest culinary trends, while continuing to ensure quality and the use of seasonal produce.

This year the Life & food Guide is published in three languages: with English and Russian appearing alongside Italian.

The 2014 edition confirms a spread over a larger area (three sections covering the resorts of Milano Marittima, Cervia and Pinarella - Tagliata), ensuring an even wider range of proposals both as regards menus and restaurant types: fine dining, traditional, informal or trendy to ensure all tastes are catered for. You can quickly check out each restaurant thanks to a special QR code and the chefs' recommendations will be on hand to satisfy the most demanding palates thanks to the new search engine of www.milanomarittimalife.it.

A full calendar of events in three languages and a list of hotel facilities complete this guide to ensure your stay or visit to the Riviera ... is here within your grasp.

ТЕРРИТОРИЯ,
ФАНТАЗИЯ,
ОЧАРОВАНИЕ:
ОТПУСК ГОТОВ

REGIONAL
EXCELLENCE,
IMAGINATION,
FLAIR:
YOUR HOLIDAY
IS SERVED

MONOLITHE

The Cooking Design



 **SCOZZOLI**
ATTREZZATURE PER LA RISTORAZIONE

- Soluzioni innovative per la ristorazione
- Consulenza • Progettazione • Vendita • Assistenza
- Produzione di arredi in acciaio inox

- *Инновационные решения для ресторанного бизнеса*
- *Консультации • Проектирование • Продажа • Обслуживание*
- *Производство мебели из нержавеющей стали*


saleinzucca
aula dimostrativa

- Aula dimostrativa
 - Corsi sulle tecnologie di cucina
- www.saleinzucca.net

Scozzoli srl • Via del Lavoro, 30 • 48015 Montaletto di Cervia (Ra)
Tel. 0544 965234 • Fax 0544 965392 • scozzoli@scozzoli.it

www.scozzoli.it

 **ANGELO PO**
Supporting your success
capture the Italian taste at www.angelopo.it

Miele
PROFESSIONAL

 **ARTIGIANI INOX**

Un patrimonio prezioso di sapori italiani

Riviera Ligure
D.O.P.

Colline di
Romagna D.O.P.

Toscano I.G.P.

Umbria D.O.P.

Terra di Bari D.O.P.

Val di Mazara D.O.P.

*Le Cultivar
d'Italia*

*Oli Extra Vergini
di Oliva DOP e IGP*

Portare sulla tavola di
tutti i giorni la ricchezza
dei sapori delle nostre
regioni, valorizzandone
le caratteristiche tipiche
e tradizionali: ecco il
messaggio di gusto
racchiuso in ogni bottiglia di
Le Cultivar di Olitalia.

Le cultivar sono le specie di oliva caratteristiche di zone particolari del nostro paese: ogni regione ha le sue, con caratteristiche legate a quel terreno e quel clima. Ogni olio extravergine di oliva, dunque, è l'espressione di una produzione specifica, unica ed originale per sapore, colore ed aroma.

www.olitalia.com



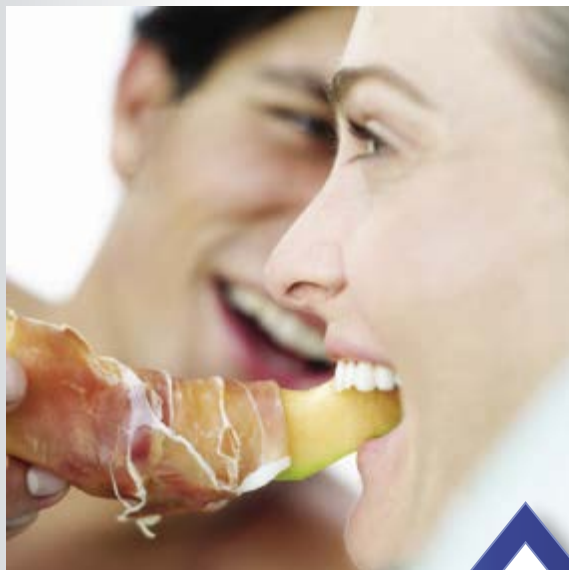
TerrediSale

RISTORAZIONE CERVESE

Il sindacato dei pubblici esercizi, ristoranti e bar, ha in corso progetti ed idee per la promozione della gastronomia e delle tipicità locali, a partire dalla valorizzazione dei prodotti tipici, quali la **COZZA DI CERVIA**, il **SALE DOLCE DI CERVIA** e quanto la nostra terra ci offre di meraviglioso

Federazione Italiana Esercenti Pubblici e Turistici

Via Levico n. 21/C - 48015 Cervia (RA) Tel. 0544 911011 - Fax 0544 972815 - confcervia@sicot.it



Dall'incontro fra l'arte norcina delle colline modenesi e l'antica tradizione salinara del territorio cervese nasce un prosciutto particolarmente delicato, frutto di una ricerca durata oltre 5 anni.

Piacevole agli occhi e gustoso al palato, il Dolce Maggiore sorprende, per il colore rosa uniforme, il profumo intenso e armonioso, il gusto dolce e persistente.

Una dolcezza da apprezzare con piacere crescente, una fetta dopo l'altra.

Un dolce equilibrio.



**Dolce
Maggiore®**

**Prosciutto
al Sale Dolce di Cervia**

Il Sale marino integrale Dolce della millenaria Salina di Cervia è raccolto secondo il metodo tradizionale. Essiccato naturalmente e lavato solo con acqua ad alta salinità, non viene sbiancato né macinato o aggiunto di additivi.



Contiene iodio naturale e da sempre è conosciuto come un sale speciale, "dolce", per una più limitata presenza di quei sali amari che danno al sale comune quel retrogusto amarognolo meno gradito al palato.



Socio Sostenitore



PROSCIUTTIFICIO ANTICA PIEVE srl
Via Pieve di Trebbio, 414 - Guiglia (Modena) ITALY
www.prosciuttificioanticapieve.it



Partner

Oggi ho voglia di...

pesce, crostacei, sushi, carne, pizza! Difficile scegliere tra la gastronomia del territorio o i piatti raffinati della cucina creativa.



www.milanomarittimalife.it

Clicca sul nuovo MOTORE di RICERCA di Milano Marittima, Cervia, Pinarella e Tagliata per specialità gastronomiche.

Scegli il tuo piatto preferito

Scopri il ristorante



info e pubblicità Tel 0543 30.343
marketing@milanomarittimalife.it



Nuovo motore di ricerca dei Ristoranti di Milano Marittima, Cervia, Pinarella e Tagliata. Consultazione per zona, tipologia di cucina, specialità e fascia di prezzo. Basta scegliere una categoria e il motore di ricerca evidenzierà tutti i Ristoranti nelle vicinanze.

nolo aTrezzaTure

per Buffet & Catering

matrimoni • battesimi • feste • meeting • convention • eventi

balestriebalestri.it

12 TuO evento i nostri dettagli



Eleganza



Accoglienza



Atmosfera



Via Fratelli Alberi n.32 Forlì
tel. 335.5376999
www.noloattrezzatureforli.it

Аренда оборудования для Кейтеринга
Свадьбы - Праздники
Встречи - Event

LEGENDA



CARTE DI CREDITO
Кредитные карты
Credit cards



PARCHEGGIO CLIENTI
парковка для клиентов
Customer parking



TAVOLI ALL'APERTO
Столики на улице
Open-air dining



AMBIENTE CLIMATIZZATO
Помещение с кондиционером
Air-conditioned



FORNO A LEGNA / CAMINO CON GRIGLIA
Дровяная печь/очаг с решеткой
Wood oven / open fire with grill



SPAZIO FUMATORI
место для курящих
Smoking area



CHIUSURA
Закрытие
Closed



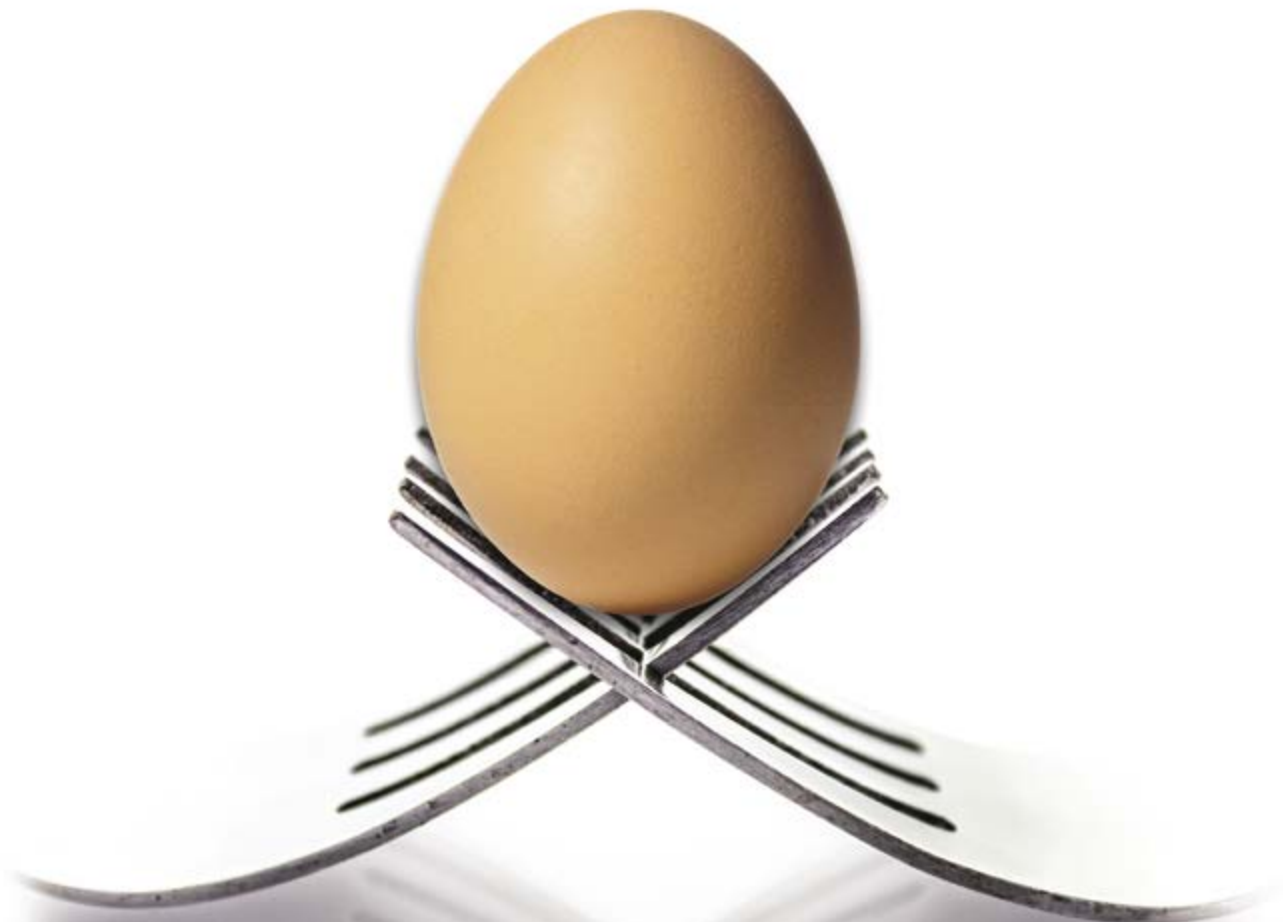
TIPO DI CUCINA PROPOSTA
Тип кухни
Type of cuisine



FASCIA DI PREZZO (VINI ESCLUSI)
Ценовой уровень (вина не включены)
Price range (wine excluded)



ORARIO CUCINA
Время работы кухни
Kitchen hours



Per un menù d'eccellenza.

Le uova "le Naturelle" sono protagoniste in tutti i menù che sposano genuinità e qualità, ma anche creatività e modernità. L'ampia gamma di referenze è stata pensata per soddisfare anche le tavole più esigenti.



le Naturelle®

www.lenaturelle.it



MILANO MARITTIMA

Milano Marittima, una località di vacanza dove nascono le mode, si lanciano tendenze, si assapora una frizzante aria esclusiva. Milano Marittima è il luogo ideale per divertirsi, conoscere gente, fare shopping griffato nelle vie della moda, ma anche per concedersi una vacanza all'insegna del relax, del benessere e delle coccole. Una vacanza all day long, tra spiaggia – attrezzata, sempre connessa, con stabilimenti



balneari super accessoriati - il passeggio e lo shopping firmato, il divertimento fino all'alba, tra locali live e templi della notte. Tra Notti fashion, animazioni d'arte e appuntamenti golosi, Milano Marittima assicura un'ospitalità d'autore.

A tutto ciò fa da controcanto un intrigante ambiente naturale come la pineta, con i suoi percorsi fitness, i sentieri per una rilassante passeggiata e gli itinerari ciclabili.

I RISTORANTI

- Al Caminetto
- Al Pagliaio
- Azdora del Mare
- Braceria Sorrento
- Felix
- Gallo Cedrone
- Il Ritrovo
- La Baya
- Mi.Ma Cafè & Pizza
- Notte & Di
- Papillon Gourmet
- Sale Grosso
- Salino
- Touring
- Vistamare Fine Restaurant
- Zafferano Bistrot Restaurant by Cafè della Rotonda
- Zi Teresa

RISTORANTI

- | | |
|----------------------|--|
| 1 Al Caminetto | 10 Notte & Di |
| 2 Al Pagliaio | 11 Papillon Gourmet |
| 3 Azdora del Mare | 12 Sale Grosso |
| 4 Braceria Sorrento | 13 Salino |
| 5 Felix | 14 Touring |
| 6 Gallo Cedrone | 15 Vistamare Fine Restaurant |
| 7 Il Ritrovo | 16 Zafferano Bistrot Restaurant
by Cafè della Rotonda |
| 8 La Baya | 17 Zi Teresa |
| 9 Mi.Ma Cafè & Pizza | |

SPONSOR

- 1 Barbanti Bar e Baita del Buongustaio
- 2 Bio & Natural Store
- 3 Braghettoni Agenzia Immobiliare
- 4 Caribbean Fish Therapy
- 5 Furla
- 6 Gabriele Benini Fotografo
- 7 Mauri Ramin Frigo Orologi da Collezione
- 8 Rivareno Gelato
- 9 Wine Market





Милано Мариттима - место курортного отдыха, где зарождается мода и берут свое начало модные тенденции, дышит особой зажигательной атмосферой. Милано Мариттима - это идеальное место для развлечений, знакомств, шоппинга в бутиках известных марок на улицах моды, а также для отпуска под знаком отдыха, красоты, здоровья и удовольствий.



Milano Marittima is a holiday resort that sets trends and fashion, where you can breathe a one-of-a-kind sparkling atmosphere. Milano Marittima is the best place to have fun, meet people, indulge yourself with shopping at the many designer shops, but also spend a holiday designed for relaxation, well-being and pampering.





MILANO MARITTIMA FASHION NIGHTS

24.MAG.2014 TRAI FIORI

tutte le **boutiques** di Milano Marittima rimarranno aperte per lo **shopping** fino alle ore 24
prezzi e **occasioni** speciali per tutta la serata

eventi ed allestimenti a tema nelle attività del centro e nei locali, tra moda, musica e le suggestive atmosfere della città giardino

a mezzanotte **spettacolo** tutti insieme in Rotonda 1° Maggio

EVENT PARTY ore 1.00 Pineta by Visionnaire

anteprime

27.SETTEMBRE.2014 FLOWER CHIC

Milano Marittima come negli anni '70 - Events Pineta by Visionnaire

27.DICEMBRE.2014 aspettando il Capodanno Winter Fashion Night... save the date!

31 dicembre insieme per festeggiare **San Silvestro** con il Gran Spettacolo pirotecnico ai Magazzini del Sale di Cervia e il Gran Capodanno

Pineta by Visionnaire a Milano Marittima

Programma completo delle iniziative su: www.turismo.comunecervia.it - www.milanomarittimalife.it



AL CAMINETTO

IL RISTORANTE di MILANO MARITTIMA, ПЕТОПАН, RESTAURANT
Viale Matteotti 46, Milano Marittima - Tel. 0544 994479
info@alcaminetto.it - www.alcaminetto.it



Ristorante raffinato ed elegante con ampie vetrate e giardino privato. Cucina marinara tradizionale e rivisitata.

● Lo chef consiglia

Crudità di frutti di mare, Crostacei alla Catalana, Crostacei agli Agrumi, Gran Fritto di Pesce, Fonduta di Pesce, Spaghettoni veraci e bottarga, Risotto all'aragosta, Risotto scampi e champagne, Rombo alla lionese.



Изысканный и эlegantный ресторан с огромными окнами и собственным садом. Традиционная и креативная морская кухня.



Elegant, high-class restaurant with large windows and private garden. Revisitations and traditional seafood dishes.

● Шеф-повар рекомендует

Крудите из даров моря, ракообразные по-каталонски, ракообразные под цитрусовым соусом, большое ассорти из жареной во фритюре рыбы, рыбное фондю, спагеттоне с соусом из морских петушков и вяленой икры, ризотто с лангустом, ризотто с соусом из омаров и шампанского, бриль по-лионски.

● The chef recommends

Seafood crudité, Catalan-style Shellfish, Shellfish with citrus fruits, Mixed fried-fish, Fish fondue, Large spaghetti with clams and bottarga (tuna roe), Risotto with lobster, Shrimp and champagne Risotto, Lyonnaise turbot.



NESSUN GIORNO DI CHIUSURA

chiusura stagionale da metà Gennaio ai primi di Marzo e da metà Ottobre a metà Novembre
Ресторан работает без выходных. сезонный перерыв с середины января до начала марта и с середины октября по середину ноября
No closing day. Low-season closing from mid-January to early March and from mid-October to mid-November



CUCINA DI MARE

Морская кухня. *Fish and seafood*



60/80



TUTTI GIORNI, Ежедневно с, *Every day 19.00 - 02.00*
DOMENICA E FESTIVI, воскресенье и выходные, *Sundays and holidays 12.00 - 15.00*





AL PAGLIAIO

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA
Viale Romagna 23, Milano Marittima - Tel. 0544 992765
alpagliaio@libero.it - www.alpagliaio.com

Nell'estate del 1998 Daniela, Luigi e Marco inaugurarono il ristorante pizzeria "Al Pagliaio". Da allora, a pochi passi dal centro di Milano Marittima, donano ai loro clienti l'occasione di gustare un'ampia varietà di piatti in un ambiente semplice e raffinato allo stesso tempo. Il locale riunisce riservatezza e tranquillità, oltre alla sala interna, accogliente ed ottima location per i mesi più freddi, si compone di un ampio spazio esterno per piacevoli serate all'aperto in compagnia di musica ed intrattenimenti. La cucina permette di scegliere tra i ricchi menù di mare e di terra, piatti classici e innovativi, accompagnati da una selezionata qualità di vini.



● Lo chef consiglia

Da non perdere è la pizza, cotta rigorosamente nel forno a legna, anche al metro e con farina di kamut (da aprile a ottobre pizza a metà prezzo dal lunedì al giovedì, da ottobre ad aprile tutti i giorni)



Летом 1998 года Даниела, Луиджи и Марко открывают ресторан-пиццерию "Al Pagliaio". С тех пор, в нескольких шагах от центра Милано Мариттима, они предлагают своим клиентам возможность продегустировать широкий ассортимент блюд в простом и, одновременно, изысканно оформленном помещении. В этом месте сочетаются конфиденциальность и покой. Ресторан имеет внутренний уютный зал, идеально подходящий для зимнего периода. Летом столики накрываются снаружи, где посетители могут приятно провести вечер в компании музыки и развлечений. Кухня предлагает выбор между богатым мясным и рыбным меню, классическими и инновационными блюдами. Все это изобилие сопровождается отборными винами.



In the summer of 1998, Daniela, Luigi and Marco first opened the doors of their restaurant "Al Haystack." Since then they have been offering their clientele the opportunity to taste a wide variety of dishes in a simple and elegant ambience just a stone's throw from the centre of Milano Marittima. The restaurant combines privacy with an atmosphere of calm and has both a welcoming inside dining room, which is ideal for the colder months, and a large outdoor dining area where you can dine on summer evenings and enjoy music and entertainment. Our menu offers a rich selection of fish and meat dishes, both classical and innovative, to be accompanied by select quality wines.

● Шеф-повар рекомендует

Обязательно попробуйте пиццу, приготовленную в дровяной печи, а также на вынос и из муки камут. (С апреля по октябрь пицца за половину стоимости с понедельника по четверг, а с октября по апрель — каждый день).

● The chef recommends

The pizza, cooked in our wood oven, is definitely not to be missed. You can also opt for the kamut flour dough or buy your pizza by the metre (from April to October pizza is half price from Monday to Thursday, and every day from October to April)



SEMPRE APERTO
Работаем без выходных
Always open



PESCE - CARNE - PIZZA
Рыба - мясо - пицца
Fish - meat - pizza



20/50



12.00 - 14.45
18.30 - 01.00



AZDORA DEL MARE

RISTORANTE, РЕСТОРАН, RESTAURANT

Viale Matteotti angolo IX traversa, Milano Marittima - Tel. 0544 992229

info@azdoradelfare.it - www.azdoradelfare.it



Mentre mangi i tuoi bambini sono in buone mani!
È l'unico ristorante di Milano Marittima dotato di un'area giochi con le baby sitter.

I vostri bambini possono scegliere se mangiare a tavola con voi oppure mangiare insieme agli altri bimbi con le nostre dade e divertirsi anche fino a mezzanotte!

● Lo chef consiglia

Pasta rigorosamente a mano e grigliata reale con crostacei



Пока вы наслаждаетесь едой, ваши дети в надежных руках! Это единственный ресторан в Милано Мариттима, оборудованный игровой площадкой с воспитателями.

Ваши дети могут остаться с вами за столом или поужинать вместе с другими детьми под присмотром наших нянь и веселиться вплоть до полуночи!



While you enjoy your food we'll look after your children for you! This is the only restaurant in Milano Marittima with a play area with baby sitters.

Your children can choose whether to eat at the table with you or eat with the other children and have fun with our babysitters, on hand until midnight!

● Шеф-повар рекомендует

Паста только домашнего приготовления и гриль-ассорти из морепродуктов

● The chef recommends

Handmade pasta and "grigliata reale" mixed shellfish grill



APERTO TUTTO L'ANNO

Открыто круглый год
Open all year



CARNE E PESCE

Мясо и рыба
Meat and fish



25



12.00 - 15.00
19.00 - 23.00





ADRIATIC
GOLF CLUB
CERVIA

Pro-loco
Milano Marittima

milanomarittima



MilanoMarittimaLife

GOLF CUP & OPEN DAY

Sabato 14 Giugno 2014
Adriatic Golf Club

18 b. Stableford hcp, 3 categorie
1° e 2° netto per Cat. 1° lordo / 1° lady / 1° Senior

*ore 16.00 - 18.00 sarà possibile provare
il **gioco del golf** con l'ausilio dei **Maestri del Circolo***

*ore 18.00 circa **cocktail di premiazione**
e presentazione del magazine
MilanoMarittimaLife Summer 2014*

Per info ed iscrizioni rivolgersi ad **Adriatic Golf Club A.S.D.**

Via Jelenia Gora, 6 - 48015 MILANO MARITTIMA / tel. 0544/992786 info@golfcervia.com / www.golfcervia.com

BRACERIA SORRENTO

RISTORANTE BRACERIA, РЕСТОРАН-БРАССЕРИЯ, RESTAURANT GRILL

Viale Matteotti 132, Milano Marittima - Tel. 0544 991667

info@sorrentomilanomarittima.it - www.sorrentomilanomarittima.it



Braceria Sorrento si propone con una nuova gestione. Ricca vetrina espone tagli di carne e diversi tipi di pesce fresco. Sugeriamo di provare la bistecca alla fiorentina, la tagliata Australiana e la grigliata mista, tenerissimi calamari alla piastra.

Propone anche degli ottimi primi di terra, mare con pasta fresca fatta in casa e l'ottima pizza cotta nel forno a legna. La veranda estiva permette agli ospiti

di godere della frescura serale nelle calde giornate estive.

● Lo chef consiglia

Crostacei alla Catalana e fiorentina di Chianina



Ресторан Braceria Sorrento сменил владельцев и вновь ждет гостей. На витрине представлен широкий ассортимент мяса и свежей рыбы. Рекомендуем попробовать бифштекс по-флорентийски, австралийский стейк и ассорти-гриль, а также нежнейших кальмаров, запеченных на сковороде. Ресторан предлагает великолепные первые блюда из даров земли, моря, домашнюю пасту и отличную пиццу, выпеченную в дровяной печи. В жаркие летние дни гости могут насладиться вечерней прохладой на летней веранде.

● Шеф-повар рекомендует

морепродукты по-каталански и бифштекс по-флорентийски из мяса сорта Кьянина



Braceria Sorrento comes with a new management. Rich showcase exhibits cuts of meat and different types of fresh fish. We suggest you try our T-bone steak, Australian tagliata of beef, the mixed grill, or the very tender barbecued calamari.

We also offer excellent meat or fish pasta dishes with home-made pasta as well as great pizza cooked in a wood oven. The summer veranda allows guests to enjoy the cool evening breeze at the end of hot summer days.

● The chef recommends

The chef recommends: Catalan-style shellfish and Chianina T-bone steak



SEMPRE APERTO

Открыт всегда
Always open



LOCALE

Местная
Local



15/35



12.30 - 00.30



BRUT
Metodo Classico



www.branchini1858.it

FELIX

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ - RESTAURANT - PIZZERIA
Rotonda Don Minzoni 13, Milano Marittima - Tel. 0544 991686
info@felixristorante.com - www.felixristorante.com



Un ambiente dinamico ed informale, che unisce tradizione e modernità completato da un ampio giardino interno ed una terrazza sulla passeggiata. La cucina, contraddistinta da una costante attenzione alle materie prime, dedicata in particolare al pesce nostrano ed alla filosofia "slow food", spazia dai piatti classici alla ricerca creativa con una scelta di gelati e sorbetti artigianali. Variegata selezione di vini e birre rigorosamente italiane.

● Lo chef consiglia

Pescato del giorno dal Mercato ittico locale, Passatello all'astice, Bistecche di Manzo pregiate (Wagyubeef-Kobe, Manzetta Prussiana, Fassona, Chianina e Romagna Igp)



Динамичная и неформальная атмосфера, большой внутренний сад и терраса, выходящая на прогулочную улицу. Кухня отличается постоянным тщательным подбором продуктов и специализируется на рыбных блюдах, приготовленных из рыбы местного улова. Мы придерживаемся философии "slow food" и предлагаем широкий выбор блюд от классических до креативных, а также домашнее мороженое и сорбетты. Разнообразный выбор итальянских вин и различных сортов пива.

● Шеф рекомендует

Рыба дневного улова, пассателло с омаром, роскошные говяжьи стейки.



Enjoy a dynamic and informal atmosphere that is complemented by a large garden at the back and a terrace that gives onto the promenade. The quality of the cuisine is ensured by careful sourcing of raw materials, inspired by the "slow food" philosophy and featuring local fish. Dishes vary from classic choices to refined creativity, with a choice of ice creams and sorbets. Wide range of Italian wines and beers.

● The chef recommends

Catch of the day, "Passatello" with lobster, Finest beef-steak.



APERTO TUTTI I GIORNI DA APRILE A SETTEMBRE, aperto venerdì, sabato e domenica nei mesi di marzo ottobre e dicembre работает ежедневно с апреля по сентябрь / работает пятница субботам и воскресеньям в марте, октябре и декабре
Open daily from April to September / open Friday, Saturday and Sunday in March, October and December



CUCINA DEL TERRITORIO
местная кухня, Local cuisine



30/35



12.00 - 14.00
19.00 - 24.00





GALLO CEDRONE

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ - RESTAURANT - PIZZERIA
Piazzale Napoli 4, Milano Marittima - Tel. 0544 993275
info@ristorantegallocedrone.it - www.ristorantegallocedrone.it

Vicino al centro di Milano Marittima si trova "Il Gallo Cedrone", ristorante dall'ambiente gradevole e tranquillo con uno splendido giardino fiorito in cui cenare nelle belle sere d'estate. Il ristorante propone piatti di carne, di pesce e pizza rigorosamente cotta in forno a legna. La clientela ha a disposizione la connessione wifi.



● Lo chef consiglia

Crudités, Catalana di crostacei, Sauté di crostacei, Rombo al forno o alla griglia, Branzino o scamponi al sale, Paella



APERTO DA MARZO A OTTOBRE tutti i giorni
с марта по октябрь открыто каждый день
Open from March to October daily



TRADIZIONALE
Традиционная
Traditional



20/40



12.00 - 24.00



Неподалеку от центра Милано Мариттима находится ресторан "Il Gallo Cedrone", отличающийся приятной и спокойной обстановкой и великолепным садом, где можно поужинать очаровательными летними вечерами. Ресторан предлагает блюда из мяса, рыбы, а также пиццу, приготовленную строго в дровяной печи. Для клиентов имеется беспроводное Интернет-соединение.

● Шеф-повар рекомендует

Сырые морепродукты, морепродукты по-каталански, соте из морепродуктов, палтус запеченный или на гриле, сибас или лангустины в солевой корке, паэлья



"Il Gallo Cedrone", located near the centre of Milano Marittima, is a restaurant with a delightful and relaxing ambience enhanced by a beautiful flower garden where you can dine on fine summer evenings.

The restaurant serves both fish and meat dishes as well as pizza cooked in a wood oven. Customers have access to free wi-fi.

● The chef recommends

Crudités, Catalan-style shellfish, sautéed shellfish, baked or grilled turbot, sea bass or prawns cooked in salt, Paella

IL RITROVO

RISTORANTE DI MARE E DI TERRA, РЕСТОРАН: ДАРЫ МОРЯ И ЗЕМЛИ
SURF AND TURF RESTAURANT

Via Vittorio Veneto 38, Milano Marittima - Tel. 0544 1740651

ristoranteilrit2013@libero.it



Il Ritrovo è una piacevole combinazione di intriganti sapori che variano dalla cucina pugliese a quella romagnola.

Il locale informale e adatto a coppie e famiglie anche extra large, propone pesce, carne e una vasta selezione di formaggi, oltre alla pizza.

In cantina rossi romagnoli e selezione nazionale di vini bianchi.

● Lo chef consiglia

Spaghetto alla chitarra allo scoglio



Cucina ristorante Il Ritrovo rappresenta un piacevole abbinamento di gustosi sapori pugliesi e romagnoli.

Il locale è adatto a coppie e famiglie anche extra large, propone pesce, carne e una vasta selezione di formaggi, oltre alla pizza.

In cantina rossi romagnoli e selezione nazionale di vini bianchi.



Il Ritrovo offers a harmonious mix of intriguing flavours that range from the typical cuisine of Puglia to that of Romagna.

The restaurant provides informal dining for couples and families, however large, with a menu including fish, meat and a wide selection of cheeses, in addition to pizza.

Our wine cellar has a selection of red wines from Romagna and white wines from all over Italy.

● Шеф-повар рекомендует

Спагетти а-ля китара с морепродуктами

● The chef recommends

Spaghetti alla chitarra with seafood



SEMPRE APERTO

Открыт всегда
Always open



DI MARE E DI TERRA

Блюда из даров земли и моря
Seafood and meat



20/35



12.00 - 15.00
19.00 - 24.00





LA BAYA

RISTORANTE, РЕСТОРАН, RESTAURANT

Viale Matteotti - P.le Genova 3, Milano Marittima - Tel. 0544 994382
info@ristorantimilanomarittima.it - www.ristorantimilanomarittima.it

Una sfilata di ricette da leccarsi le dita. Alla Baya, a richiesta, vengono offerte ricette personalizzate che tengano conto dei gusti individuali del cliente. Ogni cucina regionale ha un suo patrimonio di piatti straordinariamente buoni, lo chef della Baya nelle sue ricette tipiche mette tutto il cuore e sceglie i prodotti in base ai prezzi e alla qualità. Per questo è in grado di offrire ottimo cibo a prezzi contenuti.



● Lo chef consiglia

Calamari alla piastra e carrellata di antipasti



SEMPRE APERTO
Открыт всегда
Always open



PESCE - CARNE - PIZZA
Рыба - мясо - пицца
Fish - meat - pizza



10/30



12.30 - 00.30



Множество самых вкусных рецептов. В ресторане La Baya предлагаются персонализированные рецепты, учитывающие индивидуальные вкусы клиентов. В кулинарное наследие любой региональной кухни входят необыкновенно вкусные блюда: шеф-повар La Baya в свои типичные рецепты вкладывает всю душу и выбирает продукты, руководствуясь их ценой и качеством. Именно поэтому он может предложить великолепную еду по умеренным ценам.

● Шеф-повар рекомендует

кальмары на гриле и калейдоскоп закусок



A rich array of mother-watering recipes. At La Baya we are happy to prepare dishes according to suit our customer's individual tastes. Every region has a wealth of extraordinary dishes and the chef at La Baya prepares typical recipes with ingredients that are carefully selected to combine top quality at the best price. This is how we are able to offer great food at reasonable prices.

● The chef recommends

Grilled calamari and platter of mixed appetisers

MI.MA CAFÈ & PIZZA

BAR - PIZZERIA, БАР - ПИЦЦЕРИЯ, BAR - PIZZERIA

Viale Dante Alighieri 67, Milano Marittima - Tel. 0544 995284 - 338 3382416

info@mimacafe.it - www.mimacafe.it



Il MI.MA. CAFÈ & PIZZA è un locale con arredi e complementi di design creati in esclusiva che lo rendono un ambiente assolutamente piacevole e rilassante. ABBIAMO DECISO DI SCEGLIERE LA QUALITÀ.

Pizze prodotte con farine BIO macinate a pietra in purezza, utilizziamo una pasta madre e lievitazione naturale per garantire un'alta digeribilità. Farine di KAMUT, FARRO, ENKIR ricco di BETACAROTENE e

vitamina A, GRANO SARACENO con il suo alto valore proteico simile a quello della carne e della soia, con la presenza della RUTINA, sostanza che conserva l'elasticità dei tessuti e dei vasi sanguigni.

● Lo chef consiglia

Colazioni all'americana



MI.MA. CAFÈ & PIZZA - это заведение с дизайнерской мебелью и предметами интерьера, которые создают необычайно приятную и расслабляющую атмосферу. Мы РЕШИЛИ ВЫБРАТЬ КАЧЕСТВО. Пицца изготовлена из ОРГАНИЧЕСКОЙ муки, смолотой при помощи каменных жерновов, а для обеспечения высокой усвояемости мы используем пшеничную закваску и естественное брожение. Мука из КАМУТА, ПОЛБЫ, ПШЕНИЦЫ-ОДНОЗЕРНЯНКИ с высоким содержанием БЕТАКАРОТЕНА и витамина А, ГРЕЧИХИ, которая обладает белковой ценностью, сопоставимой с мясом и соей, и содержит РУТИН, вещество, помогающее сохранить эластичность тканей и кровеносных сосудов.

● Шеф-повар рекомендует

Американские завтраки



MI.MA. CAFÈ & PIZZA features exclusively designed furnishings and accessories that create a uniquely relaxing and pleasant atmosphere. WE DECIDED TO GO FOR QUALITY. Pizzas made with pure ORGANIC stone-ground flour, we use a sourdough starter and leave the dough to rise naturally to ensure excellent digestibility. We use Kamut, hulled wheat and Enkir flours that are naturally rich in vitamin A and BETA-CAROTENE, BUCKWHEAT with a high protein value similar to that of meat and soya, containing RUTINE, a substance that preserves the elasticity of body tissues and blood vessels.

● The chef recommends

American breakfasts



SEMPRE APERTO GIUGNO - METÀ SETTEMBRE
aperto solo week-end aprile - maggio
Всегда открыт с июня по сентябрь
открыт только по выходным в апреле-мае
*Open every day june – mid-september
open weekends from april to may*



CUCINA DI TERRA E DI MARE
Блюда из даров земли и моря
Surf and turf dishes



20



12.00 - 15.00
18.30 - 23.00





NOTTE & DÌ

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA
Viale G. Matteotti 57, Milano Marittima - Tel. 0544 991768
ristorantenotteedi@libero.it

Da 35 anni la stessa gestione, Sintucci Moreno. Aperto a pranzo e cena da marzo a settembre chiuso il martedì. 200 posti riscaldati all'interno e 200 all'aperto. Locale sito tutto su di un unico piano terra con servizi per disabili e fasciatoio. Nel centro di Milano Marittima è comodamente raggiungibile in auto. Vasta carta di vini fatti con l'uva.

Le nostre serate a tema: Mercoledì: serate a tema a sorpresa. Giovedì: la pizza a metà prezzo con musica dal vivo e karaoke. Venerdì: il pesce azzurro e le bruschette al metro..accompagnate da musica dal vivo anni sessanta!!



● Lo chef consiglia

Sorbetto acrobatico, pesce, crostacei e frutti di mare crudi e cotti. Pasta al mattarello, pizzeria con forno a legna e impasti di farina di kamut



Этим заведением вот уже 35 лет руководит один и тот же человек - Синтуцци Морено. Предлагаются обеды и ужины с марта по сентябрь, выходной день - вторник. 200 мест внутри и 200 - на открытом воздухе. Ресторан занимает весь первый этаж, здесь имеется санузел для инвалидов и пеленальный столик для детей. До ресторана, расположенного в центре Милано Мариттима, удобно добираться на машине. Широкий ассортимент виноградных вин. Наши тематические вечера: Среда: вечера на сюрпризную тему. Четверг: пицца за полцены с живой музыкой и караоке. Пятница: мелкая серебристая рыба и брускетты на метры...под живую музыку 60-х годов!!

● Шеф-повар рекомендует

Акробатический сорбет, рыба, ракообразные, сырые и приготовленные дары моря. Паста, раскатанная скалкой, пиццерия из печи на дровах и тесто из муки камут



Moreno Sintucci has been successfully managing this restaurant for 35 years. Open for lunch and dinner from March to September, closed on Tuesdays. Seating 200 in the heated inside dining room and a further 200 outside. The restaurant is all ground floor with facilities for the disabled and baby changing facilities. Situated in the centre of Milano Marittima, it is easily accessible by car. Extensive wine list. Our theme nights - Wednesday: surprise theme. Thursday: pizza at half price with live music and karaoke. Friday: mackerel, sardines and anchovies with bruschette by the metre... accompanied by live music from the sixties!!

● The chef recommends

Acrobatic sorbet, fish, shellfish and raw and cooked seafood. Hand-made pasta, pizza prepared with kamut flour and cooked in a wood-oven



APERTO DA MARZO A SETTEMBRE

giorno di riposo il martedì

Работает с марта по сентябрь выходной день - вторник

Open from march to september, closed tuesdays



CARNE - PESCE - PIZZA

Мясо - рыба - пиццерия

Meat - fish - pizza



25/50



12.00 - 24.00



PAPILLON GOURMET

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Milano 14, Milano Marittima - Tel. 0544 994795

info@papillongourmet.it - www.papillongourmet.it



Papillon Gourmet è ristorazione italiana d'eccezione. Gustose specialità di carne e pesce, si affiancano ad una pizza fatta secondo la madre di tutte le tradizioni, quella napoletana.

Papillon è la scelta adatta ad una cena tra amici, ad un'occasione particolare o a un pranzo in famiglia. Non solo, Papillon è anche Aperitivo e tutti i weekend è Sabato Italiano, dove musica e gusto si

fondono per una serata esclusiva.

● Lo chef consiglia

Passatelli con polipetti in guazzetto, pacchero tricolore (mozzarella, pomodorini e basilico), pizza



Papillon Gourmet - это изысканный итальянский ресторан. Вкуснейшие фирменные мясные и рыбные блюда, а также пицца, приготовленная по всем правилам исконной неаполитанской традиции. Papillon - это удачный выбор для ужина с друзьями, особых случаев или семейных обедов. Кроме того, Papillon - это также Аперитив и в каждые выходные - Итальянская Суббота, когда музыка и вкус сливаются воедино, чтобы сделать вечер неповторимым.

● Шеф-повар рекомендует

Пассателли с тефтельками в подливке, трехцветный паккери (моццарелла, помидоры "черри" и базилик), пицца



Papillon Gourmet is Italian food at its best. Alongside our tasty meat and fish specialities we also serve pizza prepared according to the most genuine and worthy tradition, that of Naples. Papillon is just right for dinner with friends, to celebrate a special occasion or for a family lunch. In addition, Papillon is the ideal place for an Aperitif and every weekend we have our "Sabato Italiano", combining music and good food for an extra special evening.

● The chef recommends

Passatelli with thick octopus soup, "Pacchero tricolore" (pasta with mozzarella, tomatoes and basil), pizza



SEMPREAPERTO dal 15 GIUGNO al 31 OTTOBRE
aperto ven/sab/dom negli altri mesi.
всегда открыт с 15 июня по 31 октября
открыт пт/сб/вс в остальные месяцы
*Always open from June 15 to October 31
open Fri / Sat / Sun in the other months.*



MEDITERRANEA - PESCE - CARNE - PIZZA
Средиземноморская кухня - рыба - мясо
пиццерия
Mediterranean - fish - meat - pizza



30/40



Tutto il giorno
открыт весь день
Always open



l'app

Milano Marittima Life



Google play

DOWNLOAD FREE

info e pubblicità Tel 0543 30.343
marketing@milanomarittimalife.it



L'applicazione di Milano Marittima Life è scaricabile gratuitamente per iPhone e iPad, Smartphone e Tablet. Una guida sempre aggiornata al servizio dei turisti e di tutti coloro che amano e vivono Milano Marittima, la sua spiaggia, lo shopping, gli eventi e... la sua gente. Nell'applicazione si possono trovare gli hotel, i ristoranti, gli stabilimenti balneari, le agenzie immobiliari e una lista degli esercizi commerciali di Milano Marittima suddivisi per categoria, schede con descrizione, recapiti e geolocalizzazione. Numeri utili, mappe, eventi e notizie vengono aggiornate dalla redazione di www.milanomarittimalife.it. **Applicazione per iPhone anche in cirillico.** 🇷🇺

Mauri Ramin Frigo



orologi da collezione
&
vintage

Via Ravenna 8 · Milano Marittima · tel. 0544 99.20.10 · cell. 335 35.36.35



centrifugati
di frutta
e verdura fresca

gelato e yogurt
torte, moretti e ghiaccioli artigianali



RIVARENO GELATO

Milano Marittima • Viale Gramsci, 37/B • tel. 0544 99.55.81

SALE GROSSO

RISTORANTE - CRUDERIA, РЕСТОРАН - СЫРЫЕ МОРЕПРОДУКТЫ,
RESTAURANT- RAW CUISINE

Viale Il Giugno 15, Milano Marittima - Tel. 0544 971538

locandasalegrosso@libero.it - www.ristorantesalegrosso.milanomarittima.it



SaleGrosso nasce dall'idea di una continua ricerca enogastronomica mossa dalla passione per la ristorazione. La nostra cucina ha come obiettivo un'accurata selezione delle materie prime, sempre di grande qualità, dove la stagione ed il mercato dettano i ritmi delle proposte.

Le crudità sono una vera e propria fusione dell'arte culinaria orientale e mediterranea con abbinamenti studiati per soddisfare qualità e benessere. Pane, pasta e dolci sono fatti in casa. Carta vini: 150 etichette nazionali ed estere.

● Lo chef consiglia

Il menù "10 anni + " (le ricette della nostra tradizione)

Tartare di tonno rosso con foie gras e uovo di quaglia e Paccheri all'astice.



Ресторан Sale Grosso появился благодаря идее о постоянном энogaстрономическом поиске, движимом увлечением ресторанным бизнесом. Цель нашей кухни - тщательный отбор всегда высококачественных исходных продуктов в зависимости от времени года и предложения рынка. Сырые морепродукты - это самый настоящий "фьюжн" восточного и средиземноморского кулинарного искусства с сочетаниями, разработанными с учетом удовлетворения требований по качеству и по пользе здоровью. Хлеб, паста и десерты изготовлены по домашним рецептам. Карта вин: 150 наименований итальянских и зарубежных вин.



Sale Grosso has developed thanks to a continued research into foods and wine, triggered by a genuine passion for catering. Our cuisine aims to select the very best raw materials, ensuring the highest quality thanks to a respect for seasonal choices and availability of produce on the market. The raw food dishes are a true fusion of Eastern and Mediterranean culinary art with combinations designed to ensure quality and well-being. Bread, pasta and desserts are all homemade. Wine list: 150 national and international wines.

● Шеф-повар рекомендует

Меню "10 лет + " (рецепты нашей традиции), Тартар из красного тунца с фуа-гра и перепелиным яйцом и паккери с омаром.

● The chef recommends

The "10 years + " menu (time-tested recipes) Tartare of tuna with foie gras and quail egg, and Paccheri with lobster.



APERTO TUTTO L'ANNO chiuso il lunedì
Открыт круглый год, выходной день -
понедельник
Open all year, closed Mondays



PESCE
Рыбная
Fish



30/40



12.00 - 15.00
19.00 - 24.00



dal 1969



AGENZIA IMMOBILIARE
BRAGHETTONI

Viale Matteotti, 187
Milano Marittima

(+39) 0544 994373

braghettoni.it

*Агентство
недвижимости в Милано
Мариттима - Продажа и
аренда престижных
объектов
недвижимости, вилл и
апартаментов.*



*Dal 1969 Professionisti di professione - **Luxury Investments***

SALINO

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Milano 10, Milano Marittima - Tel. 0544 995189

abonoli@hotmail.it



Ristorante alla moda e dinamico con un forte richiamo alla Milano Marittima "OLD STYLE".

Dehor in stile provenzale ed un'accogliente veranda sulla passeggiata di Viale Milano. Cucina mediterranea tradizionale rivisitata, elegante pizzeria a vista.

● Lo chef consiglia

Piatti unici (carne, pesce, vegetariano)



Модный и динамичный ресторан в духе "OLD STYLE" Милано Мариттима.

Декор интерьера в прованском стиле и уютная веранда на прогулочной улице Виале Милано. Средиземноморская переосмысленная традиционная кухня, элегантная пиццерия, где можно увидеть процесс приготовления пиццы.

● Шеф-повар рекомендует

Комплексные блюда (мясо, рыба, вегетарианские блюда)



Dynamic and trendy restaurant that has the special appeal of "OLD STYLE" Milano Marittima. Provençal-style terrace and a welcoming veranda on the promenade of Viale Milano. Traditional Mediterranean cuisine with a modern touch, and an elegant open-plan pizzeria.

● The chef recommends

Single-course dishes (meat, fish, and vegetarian)



APERTO DAL 14 MARZO AL 30 SETTEMBRE

Открыт с 14 марта по 30 сентября
open from 14 march to 30 september



MEDITERRANEA - PESCE - CARNE - PIZZA

Средиземноморская кухня - рыба - мясо пиццерия
Mediterranean - fish - meat - pizza



25/30



18.00 - 02.00





TOURING

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA
Viale Matteotti 87, Milano Marittima - Tel. 0544 995495 - 335 7369512-3
chefmarzola@aliceposta.it - www.ristorantetouring.it


Situato a pochi passi dal centro di Milano Marittima, il ristorante pizzeria a conduzione familiare, con lo chef patron Roberto e la moglie Anna, direttrice di sala. Accogliente, con piatti dedicati alla cucina tipica del territorio, di pesce e carne legati alla stagionalità. A pranzo fra settimana anche un menu turistico di pesce e carne a 10/12/13 euro con buffet di verdure. Tutte le sere una proposta di degustazione a base di pesce a soli 25 euro tutto compreso. Si può gustare anche un'ottima pizza cotta nel forno tradizionale a legna.



● Lo chef consiglia

Degustazione di antipasti freddi e caldi di pesce



 **SEMPRE APERTO**
Открыт всегда
Always open

 **PESCE - CARNE - DEL TERRITORIO**
Рыба - мясо - местная
Fish - meat - local dishes

 25/35

 12.00 - 15.00
19.00 - 23.30



Этот семейный ресторан расположен недалеко от центра Милано Мариттима, им управляет хозяин и шеф-патрон Роберто с женой Анной, менеджером зала. Уютный ресторан, предлагающий сезонные рыбные и мясные блюда местной типичной кухни. На неделе также предлагается туристическое рыбное и мясное меню по цене 10/12/13 евро с овощным буфетом. Каждый вечер мы предлагаем дегустацию рыбных блюд всего за 25 евро (все включено). Кроме того, у нас можно отведать вкуснейшую пиццу, выпеченную в традиционной дровяной печи.



Located within walking distance of the centre of Milano Marittima, this is a family-run pizza-restaurant, with patron Roberto presiding as chef in the kitchen and his wife Anna, Maitre d'. Welcoming ambience, with typical local dishes of fish and meat according to seasonal availability. At lunchtime on weekdays, you can choose a special fixed menu of fish or meat with a vegetable buffet at 10/12/13 euro. In the evenings, we offer a fish-tasting menu at just 25 Euros all-inclusive. You can also enjoy a great pizza cooked in a traditional wood oven.

● Шеф-повар рекомендует

Дегустация холодных и горячих рыбных закусок

● The chef recommends

Selection of hot and cold fish appetisers

VISTAMARE FINE RESTAURANT

BY VISTAMARE SUITE RESTAURANT BEACH & SPA RESORT****

RISTORANTE, ПЕТОПАХ, RESTAURANT

V.le Romagna 199, Lido di Savio (a soli 5 minuti da Milano Marittima Centro)

Tel. 0544 949405 - info@vistamaresuite.com - www.vistamaresuite.com



Vistamare Fine Restaurant propone scelta alla carta e menù degustazione con orario continuato fino a tarda sera. I piatti firmati dallo Chef Carlo Valeri, apprezzato da anni in alcuni ristoranti stellati d'Italia, nonché vincitore nel 2001 della prima edizione del "Marchesi award" come migliore chef italiano under 36, è al debutto a Milano Marittima. La cucina fonde ricette della tradizione del territorio con estro e fantasia selezionando ogni giorno prodotti freschi di grande qualità da gustare nella veranda sul mare, a bordo piscina o direttamente sui comodi king bed al Beach Club.

● Lo chef consiglia

- Battuta di Branzino al coltello condita all'olio aromatizzato alle erbe
- Spaghetti alla chitarra cacio, pepe e Crostacei
- Pappa al pomodoro con Calamari e Gamberi "bruschettati"
- Astice arrostito, fondente agli asparagi con olive liguri e pomodoro infornato



Vistamare работающий без перерыва до позднего вечера, предлагает меню "а-ля карт" и дегустационное меню. Блюда шеф-повара Карло Валери, который вот уже много лет получает высшую оценку в ресторанах Италии, отмеченных звездами Мишлен, и который в 2001 г. стал победителем конкурса "Marchesi award", как лучший итальянский шеф-повар в категории "under 36". Рецепты кухни сочетают в себе местную традицию с вдохновением и фантазией, для приготовления блюд, которыми гости могут насладиться на веранде с видом на море, у бассейна или на удобных больших лежаках на Beach Club

● Шеф-повар рекомендует

- Изрубленный вручную лаврак, приправленный маслом, настоящим на ароматных травах
- Спагетти "а-ля китарра" с сыром "качо", черным перцем и ракообразными
- Поджаренный омар со спаржей, лигурийскими оливками и запеченными помидорами



Vistamare is open all day and offers both an à la carte and tasting menu until late evening. Chef Carlo Valeri's signature dishes have gained applause over the years in some of Italy's starred restaurants; he also won the first edition of the "Marchesi award" in 2001 as the best Italian chef under 36. The cuisine combines traditional local recipes with flair and imagination, using fresh, top quality produce selected daily and can be enjoyed on the veranda overlooking the sea, by the pool or directly on the comfortable king beds at the Beach Club.

● The chef recommends

- Rough-chopped sea-bass with herb-flavoured oil
- Spaghetti alla chitarra with cacio cheese, pepper and Shellfish
- Tomato and bread soup with "bruschettati" Calamari and Shrimp



APERTO DAL 1 MARZO AL 31 DICEMBRE

Открыт с 1 марта по 31 декабря
Open from 1 March to 31 December



PESCE - MEDITERRANEA

Рыбная – средиземноморская
Seafood - mediterranean



35/40



12.00 - 24.00

Orario continuato
Работает без перерыва
Open all day





FURLA.COM

FURLA

CREATIVITY SPEAKS ITALIAN

MILANO MARITTIMA, VIALE GRAMSCI, 43B - TEL. 0544 991603

ZAFFERANO

BISTROT RESTAURANT

BY CAFÈ DELLA ROTONDA

BISTROT - RISTORANTE, БИСТРО - РЕСТОРАН, BISTROT - RESTAURANT
Rotonda I Maggio 2, Milano Marittima - Tel. 0544 994468
info@cafedellarotonda.it - www.cafedellarotonda.it



Cafè della Rotonda è il lounge meeting point più glamour di Milano Marittima e Zafferano è il suo Bistrot Restaurant aperto a tutte le ore. Ricette della cucina mediterranea rivisitata in chiave moderna con un'appassionata attenzione ai prodotti freschi del nostro mercato ittico e del territorio. Ambiente cool e raffinato, immerso in una pineta centenaria, avvolto da musiche lounge e luci calde di chandeliers, affascina gli ospiti, coccolati dalle attenzioni di uno staff cordiale e professionale.

Lo chef consiglia

Lo chef propone gustosi piatti di mare, crudità, crostacei e prelibatezze del nostro territorio:

- Selezione di ostriche "Fines de Claires" con burro profumato alle erbe
- Tripudio di Crostacei al vapore con pinzimonio e frutta esotica
- Alici gratinate con pane alle erbe in fine velo di piadina romagnola e crema di rucola
- Risotto mantecato al Dom Perignon servito nella sua bottiglia e spiedo di Crostacei



Cafè della Rotonda - это лаунж и самое glamourное место в Милано Мариттима, а Zafferano - это его Бистро-Ресторан, открытый в любое время. Рецепты интерпретированной на современный лад средиземноморской кухни с уделением пристального внимание отбору свежайших продуктов с нашего рыбного и местного рынка. Изысканная и glamourная атмосфера, вековая сосновая роща, звуки лаунж-музыки при теплом сиянии свечей



Cafè della Rotonda is the glamorous lounge bar where Milano Marittima's beautiful people can meet up and its Zafferano Bistrot-Restaurant is open anytime. Mediterranean accent cuisine is prepared with a modern approach and the freshest ingredients are carefully selected from local fish-markets and local produce. The ambience is cool and elegant, set in a century-old pine forest, providing a cocoon where our staff can pamper our guests to the strains of lounge music under the warm light of the chandeliers.

Шеф-повар рекомендует

Шеф-повар предлагает вкуснейшие блюда из даров моря, сырые морепродукты, ракообразных и местные деликатесы:

- Отборные устрицы "Fines de Claires" в сливочном масле с пряными травами
- Большое ассорти ракообразных на пару с "пинзimonio" и экзотичными фруктами
- Ризотто под шампанским Dom Perignon, подаваемым в бутылке, и шпалка с ракообразными

The chef recommends

Tasty seafood and raw gourmet dishes, shell-fish and regional delicacies:
- Selection of oysters "Fines de Claire's" with butter flavoured with herbs
- Rich mix of Shellfish steamed with vegetable dips and exotic fruits
- Risotto with Dom Perpignan served in the bottle and Shellfish skewer



SEMPRE APERTO
Открыт всегда
Open anytime



**MEDITERRANEA RIVISITATA
DI MARE E DEL TERRITORIO**
Пересмотренная средиземноморская
кухня - рыба - местная
Mediterranean revisited - local and fish



30/35



Anytime sempre aperto
Anytime открыт всегда
Open anytime





Gabriele Benini

fotografie su appuntamento tel. 0544 994 526

Gabriele Benini ha fotografato per:

Campagne Pubblicitarie Nazionali

Varie pubblicazioni su

"Vogue Bambini", "Moda Junior", "Book Moda Bambini", "Fashion", "Vogue Gioiello"

Premio pubblicitario

"FZ Urkunde" (Germania) con ultima edizione

Ritratti pubblicati (Portrait)

Zuccherò per "Max"

Ivano Fossati per interno di copertina "Lindbergh"

"Lettere sopra la pioggia"

Luciano Pavarotti per "Modena Mondo"

Nobel Rita Levi Montalcini per copertine "Panorama",

"La clessidra della vita",

"I nuovi magellani nell'era digitale"

Diego Armando Maradona per "Il Venerdì di Repubblica"

Martina Colombari per "TV Sorrisi e Canzoni"

Luca Goldoni per copertine "Stiamo lavorando per voi",

"Maria Luigia donna in carriera", "Chiaro e Tondo"

Guglielmo Zucconi per copertina "Parola di giornalista"

Vittorio Zucconi per copertina

"Si fa presto a dire Russia"

Lucio Dalla per "Istantanee ai miti"

Altre pubblicazioni su

"Gente" - "Espresso" -

"Sette" del Corriere della

Sera - "Riviera del Conero"

copertina - "Come adottare

un bambino e farlo felice"

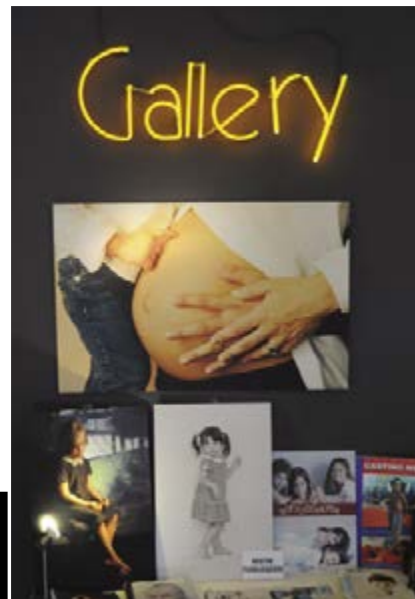
copertina

Premiato

(cervese dell'anno) al

Sarchiapone di Zimbo.

Campagne pro "Unicef"



www.beninistudiofotografico.com

NUOVA SEDE STUDIO:

Milano Marittima Centro - Viale Bologna, 15 - Tel. 0544 994 526

Galleria fotografica: Viale Forlì, 5/B - Rotonda 1° Maggio - Tel. 0544 992 413

Zì TERESA

DAL 1947

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Bologna 15, Milano Marittima - Tel. 0544 1889366

ristorante@ziteresa1947.it - www.ziteresa1947.it



Zì Teresa, un marchio storico nella ristorazione della riviera romagnola (fondato nel 1947). L'immagine fresca e "marina", la particolare attenzione ai piatti orientati alla cucina di pesce di qualità e un'ampia carta vini, sono il biglietto da visita del locale assieme alla splendida pedana all'aperto sotto ai pini secolari.

La Zì Teresa si trova in pieno centro a Milano Marittima, a circa 100 metri dalla Rotonda 1° Maggio, poco distante rispetto alla sua posizione storica. Immutata è invece la vicinanza ai poli di attrazione e divertimento della località. Nella serata del martedì del periodo estivo il viale Bologna si anima con il suggestivo Mercatino delle erbe e delle Piante Officinali.

● Lo chef consiglia

Filetto di tonno, Crudità, Crostacei alla catalana



Zì Teresa - историческое заведение общественного питания на романьольском побережье (основано в 1947 г.) Свежий и "морской" имидж, особое внимание, уделяемое блюдам, ориентированным на высококачественную рыбную кухню, и широкий ассортимент вин - вот визитная карточка этого ресторана, часть столиков которого расположена на открытом воздухе под великолепными вековыми соснами. Ресторан Zì Teresa расположен в самом центре Милано Мариттима, приблизительно в 100 м от Ротонды 2 Мая, недалеко от своего первоначального местонахождения. Также, как и раньше, Zì Teresa находится вблизи от развлекательных центров городка. По вторникам вечером в летний период в виале Болонья оживает: в это время здесь работает интересный и впечатляющий рынок Mercatino delle erbe.



Zì Teresa, a renowned name in catering on the Romagna coast (the restaurant was founded in 1947). The fresh, sea-side atmosphere, together with the carefully prepared cuisine based on seafood and a wide selection of quality wines, are our restaurant's calling card. We also have seating in a splendid open-air veranda under the shade of pine trees. Zì Teresa is situated in the heart of Milano Marittima, just 100 metres from the central 1° Maggio roundabout. It is a stone's throw from its historic location but equally close to the resort's most popular venues. On Tuesday evenings throughout the summer Viale Bologna hosts the charming "Mercatino delle Erbe" (Herb Market).

● Шеф-повар рекомендует

Филе тунца, сырые морепродукты, ракообразные по-каталонски

● The chef recommends

Fillet of tuna, Crudités, Crustaceans Catalan style



MARINARA - ROMAGNOLA
Морская - Романьольская
Seafood - Romagna regional



30/35



12.00 - 15.00
19.00 - 01.00





UNA NUOVA RILASSANTE ESPERIENZA
UN PEELING TOTALMENTE NATURALE



Piazzale Napoli 10, Milano Marittima

Tel. 328 6728168

info@mimafish.com

www.mimafish.com



ВАРВАНТИ

AMERICAN BAR - CAFFETTERIA

COLAZIONI • GASTRONOMIA
PICCOLA RISTORAZIONE
ENOTECA

ЗАВТРАК - ГАСТРОНОМИЯ - КАФЕТЕРИЙ - ЭНОТЕКА



Scegli l'angolo
migliore
per un aperitivo
esclusivo.

Milano Marittima
P.le Napoli 15
tel. 0544 99.56.53

WINE MARKET

ENOTECA

VINI
CHAMPAGNE
WHISKY
RUM
SELEZIONI di GRAPPE
OLII
ACETO BALSAMICO
PASTE TRAFILATE
PRODOTTI DOLCIARI

ВИНА
ШАМΠΑНСКОЕ
ВИСКИ
РОМ
ГРАППА
МАСЛО
БАЛЬЗАМИЧЕСКИЙ УКСУС
МАКАРОННЫЕ ИЗДЕЛИЯ
КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ

**WINE
MARKET**

Viale G. Matteotti 54
MILANO MARITTIMA
Tel. (+39) 0544 991652



ALIMENTI BIOLOGICI • TAKE AWAY • SELF SERVICE

balestriebalestri.it



GLUTEN FREE • VEGAN • 100% RAW • LACTOSE FREE • SUGAR FREE • 100% BIO

*Отборные БИО-сертифицированные и вегетарианские продукты,
продукция без глютена и пищевые добавки.*

Milano Marittima • Via Niccolò Paganini 7 • Tel. 0544.18.89.788
www.bioandnaturalstore.it





CERVIA

Tanto mare, ma non solo: a Cervia, la vacanza balneare è ricca di iniziative culturali e di intrattenimento (ricordiamo tra gli altri lo *Sposalizio del Mare* e *Cervia Città Giardino*), di luoghi naturali unici come la pineta e le saline e di molteplici occasioni per praticare sport o semplicemente per assistere a eventi sportivi. Inoltre l'antica città del sale ha costruito sul suo passato una vacanza speciale, con protagonista l'oro bianco: da non perdere *Sapore di Sale* e



La rotta del Sale i due eventi che celebrano la civiltà salinara attraverso rievocazioni storiche, degustazioni e spettacoli. Al sale dolce di Cervia tutelato da Slow food sono dedicati anche itinerari nel centro storico (Musa, il museo del sale e i Magazzini del sale sono 2 tappe fondamentali di questo circuito) e una serie di iniziative in cui i turisti vengono invitati a scoprire l'habitat delle saline, le tecniche di produzione e diventare protagonisti della raccolta.

I RISTORANTI

- Al Pirata
- Al Porto Wine Bar
- Al Teatro
- Da Duilio
- Da Renzo
- Dalla Dina
- Just
- La Pescheria del Molo
- Locanda dei Salinari
- Locanda La Dama delle Saline
- Osteria delle Mura
- Re Sale

● RISTORANTI

● SPONSOR

- | | |
|---------------------|---------------------------------|
| 1 Al Pirata | 7 Just |
| 2 Al Porto Wine Bar | 8 La Pescheria del Molo |
| 3 Al Teatro | 9 Locanda dei Salinari |
| 4 Da Duilio | 10 Locanda La Dama delle Saline |
| 5 Da Renzo | 11 Osteria delle Mura |
| 6 Dalla Dina | 12 Re Sale |

- | |
|-----------------|
| 1 Bartolotti |
| 2 La Nuvola |
| 3 Pizza da Leo |
| 4 Si Frutta |
| 5 Terre di Sale |





Много моря, но не только: в Червии курортный отдых дополняют культурные инициативы и развлекательные программы, а также возможность посетить уникальные уголки природы: сосновую рощу и соляные копи. Благодаря древней традиции добычи соли, сегодня Червия может предложить своим гостям неповторимый отдых; кроме того, она интересна своими спортивными мероприятиями, а также церемонией Обручения с морем и цветочной выставкой “Червия - город-сад”.



Sea but not only. At Cervia your holiday by the sea is enriched by cultural and entertainment events, and unique natural landscapes like the pine forest and the salt pans. Because of the city's past as an ancient salt-producing site, Cervia has created a special holiday, but it is also a place to discover through its sports initiatives and events like “Sposalizio del Mare” (Wedding with the sea) and “Cervia Città Giardino” (Cervia Garden City).

Allestimenti per feste in spiaggia e hotel
Organisation of parties on the beach or at hotels
Оборудование для пляжных вечеринок и отелей



www.lanuvolashop.it

Compleanni, Matrimoni e Anniversari
Nascite e Battesimi
Bomboniere - Lauree
Stampe personalizzate su gadget
Stampe su cialde per torte

Theme parties
Birthday parties
Anniversary celebrations
Wedding
Customised printing on gadgets

Тематические вечеринки
Дни рождения
Юбилей
Свадьбы
Индивидуальная печать на гаджеты



Via Caduti per la Libertà 78/80 Cervia
tel. 0544 72097



AL PIRATA

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Cristoforo Colombo 54, Cervia - Tel. 0544 71328

info@ristorantealpirata.com - www.ristorantealpirata.it



Vasta sala interna e giardino estivo a due passi dal mare, sapori e colori intensi di cucina marinara sposti a passione e cura per il dettaglio. Attenzione agli ingredienti, in particolare il pescato del giorno viene proposto in un menù intrigante che sa unire innovazione e tradizione, grazie all'esperienza dello chef e all'estro del titolare Francesco. La carta dei vini presenta un'ampia selezione di etichette. Particolare attenzione alle birre artigianali.

● Lo chef consiglia

Crudità, carpacci



Обширный внутренний зал и летний сад в двух шагах от моря, насыщенный вкус и цвета морской кухни в сочетании с любовью и вниманием к деталям. Внимание к ингредиентам, например, свежий дневной улов предлагается в завлекательном меню, что объединяет инновации и традиции благодаря опыту шеф-повара и вдохновению владельца Франческо. Винная карта представляет широкий выбор марок. Особое внимание сортам пива домашней варки.

● Шеф-повар рекомендует

Сырые морепродукты, карпаччо



A large dining room and summer garden a stone's throw from the sea where you can enjoy the rich colours and flavours of seafood that is prepared with passion and precision. All ingredients are carefully selected and the catch of the day features in an intriguing menu that expertly combines innovation with tradition, thanks to the experience and flair of the chef and owner Francesco. The wine list offers a wide selection of labels. We also feature craft beers.

● The chef recommends

Crudités, carpaccio



CHIUSO IL LUNEDÌ

Выходной день - понедельник
Closed on Mondays



MARINARA

Морская
Seafood



25/30



12.00 - 14.30
19.00 - 24.00



Olivetti



SERGIO VECCHI & C. s.n.c.
 DAL 1963 CONCESSIONARIO OLIVETTI

Soluzioni

per la gestione dell'accoglienza:
 ristorazione / bar / hotel



Sergio Vecchi & C. s.n.c
 Via Mazzini, 148 Cesenatico
 Tel. 0547 81396

www.sergiovecchi.it

AL PORTO WINE BAR

RISTORANTE - CRUDERIA, РЕСТОРАН - СЫРЫЕ МОРЕПРОДУКТЫ,
RESTAURANT - RAW CUISINE

Lungomare D'Annunzio 2, Cervia - Tel. 0544 971823

info@alportowinebar.it - www.alportowinebar.it



Nella splendida cornice del Borgo Marina ed immerso nel panorama del Porto di Cervia nasce una nuova concezione di ristorante. Tradizione e nuove tendenze si fondono in un unicum per dare gioia al palato. Il menu semplice e selettivo si basa su materie prime di elevata qualità. Importatori esteri esclusivi, prodotti scelti sui migliori mercati ittici d'Italia, tipicità del territorio a Km zero e vini nazionali ed internazionali serviti da un sommelier professionista.

● Lo chef consiglia

Crudità e pescato del giorno



Среди великолепия городка Борго Марина, с панорамным видом на порт Червия родился новый концепт ресторана. Традиции и новые тенденции слились в единое целое, чтобы порадовать любителей. Простое и отборное меню основывается на продуктах высокого качества. Эксклюзивные зарубежные импортеры, выбранные на лучших рыбных рынках Италии продукты, типичные продукты близлежащих территорий и итальянские и мировые вина, предлагаемые профессиональным сомелье.



In the splendid setting of Borgo Marina and enjoying a view over the Port of Cervia, we present a completely new restaurant concept. Tradition combines with the latest trends to produce an extraordinarily pleasing experience for your palate. The menu is simple and select, based on top quality ingredients. Our produce is chosen from exclusive importers from abroad and the best fish markets in Italy as well as typical locally sourced ingredients. Choose from a selection of national and international wines served by a professional sommelier.

● Шеф-повар рекомендует

Сырые морепродукты и свежий улов

● The chef recommends

Crudités and catch of the day



CHIUSO IL MARTEDÌ
Выходной день - вторник
Closed on Tuesdays



PESCE CRUDO E COTTO
Сырая и приготовленная рыба
Cooked and raw fish



40



12.00 - 14.30
19.00 - 23.30



PRODUZIONE E VENDITA ARREDAMENTI PER INTERNI, ESTERNI, MARE.



ITALSEIDIE



Via B. Salara, 48 (Via Cervese per Forlì)
Castiglione di Ravenna (Ra)
Tel. 0544.950.573 - Fax 0544.951.621
info@italseidie.com
www.italseidie.com

AL TEATRO

RISTORANTE, PECTOPAH, RESTAURANT

Via Circonvallazione Sacchetti, 32 Cervia - Tel 0544 71639 - 335 6080952

info@ristorantealteatro.it - www.ristorantealteatro.it



Nel cuore delle storiche mura della Città di Cervia, vive l'ospitalità a tavola come una passione del cuore svelata nella piacevolezza di un ambiente raffinato e familiare. Sul palco del ristorante unico protagonista lo Chef Sergio Crispoldi, supportato da una tecnica sopraffina e da ingredienti d'eccellenza tra cui alcuni prodotti biologici. La carta è dominata da pesce freschissimo, crudità di mare con citazioni ispirate al patrimonio culinario tradizionale, il tutto bagnato da etichette nazionali ed internazionali. Ad accogliervi in sala, le premurose attenzioni di Maura. Per i nostri ospiti un'iniziativa serale: rimborsiamo il taxi di andata e ritorno dalle vicine località.

● Lo chef consiglia

Crudità di mare e antipasti misti



В этом ресторане, расположенном в историческом центре внутри древних крепостных стен города Червия, можно всегда рассчитывать на гостеприимный и радужный прием в изысканной и семейной атмосфере. На подмостках ресторана единственным главным героем является шеф-повар Серджо Криспольди при поддержке изысканной техники и наилучших ингредиентов, среди которых некоторые биологические продукты. В меню преобладают блюда из свежайшей рыбы, сырые морепродукты с дополнениями, вдохновленными традиционным кулинарным наследием, к которым подаются итальянские и зарубежные вина. Заботливым обслуживанием посетителей в ресторанном зале занимается Маура. Для наших гостей вечерняя инициатива: мы оплачиваем такси из/до близлежащих местностей.



In the heart of the old town, within Cervia's historic walls, we provide a warm welcome combined with a passion for food that imbues the pleasure of dining in this elegant but cosy atmosphere. The leading actor on stage at the restaurant is Chef Sergio Crispoldi, with a supporting cast of excellent technique and fine ingredients, including organic products. The menu gives ample space to the freshest fish and seafood crudité with dishes inspired by our culinary heritage, washed down with a choice of Italian and international wines. Maura will welcome you, and look after your every need while dining. In the evening, we are happy to reimburse a round-trip by taxi to nearby towns.

● Шеф-повар рекомендует

Сырые морепродукты и закуски-ассорти

● The chef recommends

Seafood crudité and appetizers



APERTO TUTTO L'ANNO

Открыт круглый год
Open all year



CUCINA DI MARE

Морская кухня
Fish and seafood



25/50



12.30 - 14.30
19.30 - 23.00





Per la tua alimentazione e il tuo benessere

***Si* Frutta.com**
CERVIA-RA-ITALY

DA DUILIO

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Roma 56, Cervia - Tel. 0544 71940

ristorantedaduilio@gmail.com



Il Ristorante Pizzeria Duilio propone una cucina tipica regionale a base di carne e pesce, primi piatti fatti in casa secondo la migliore tradizione romagnola.

Ottime pizze e ricette messicane completano il menù del ristorante che offre ai suoi clienti un ambiente accogliente e uno splendido giardino.

● Lo chef consiglia

Specialità di pesce e piatti di cucina messicana



Ресторан-пиццерия Duilio предлагает блюда традиционной региональной кухни на основе мяса и рыбы, паста домашнего приготовления согласно лучшим традициям Романы. Завершают меню отличные пиццы и мексиканские блюда. Ресторан предлагает своим гостям уютный зал и великолепный сад.



The Restaurant Pizzeria Duilio offers typical regional cuisine based on meat and fish dishes and homemade pasta dishes in the very best tradition of Romagna. Great pizzas and Mexican recipes complete the menu of the restaurant, which offers its guests a welcoming environment and a beautiful garden.

● Шеф-повар рекомендует

Рыбные блюда и блюда мексиканской кухни

● The chef recommends

Seafood specialities and Mexican cuisine



SEMPRE APERTO DA GIUGNO A SETTEMBRE

aperto Ven/Sab/Dom da ottobre a maggio
Открыто каждый день с июня по сентябрь.

Открыто по пятницам, субботам и воскресеньям с октября по май

*Always open from June to September
open Fri / Sat / Sun from October to May*



CARNE - PESCE - PIZZA - MESSICANA

Мясо - рыба - пицца - мексиканские блюда
Meat - fish - pizza - mexican



20/25



12.00 - 14.30
18.00 - 24.00





DA RENZO

RISTORANTINO - ROSTICCERIA, РЕСТОРАН – ЗАКУСОЧНАЯ
RESTAURANT - ROSTICCERIA

Via Nazario Sauro 26, Cervia - Tel. 0544 972243 - 334 8680771

Proponiamo cucina casalinga utilizzando materie prime del territorio avvalendoci di aziende leader con consegne giornaliere. Ampia scelta di piatti sia per il ristorante che per l'asporto in base alla stagionalità dei prodotti.



● Lo chef consiglia

Chitarrucci allo scoglio, Risotto Pescatora, Frittura di pesce



■ APERTO TUTTO L'ANNO
chiuso il lunedì in inverno
Открыт круглый год
Open all year round

🏠 CASALINGA - REGIONALE
Домашняя - региональная кухня
Home-cooking – regional

€ 20/29

🕒 Rosticceria, ЗАКУСОЧНАЯ
10.30 - 14.30 / 18.00 - 21.00

Ristorante, РЕСТОРАН, Restaurant
12.00 - 14.30 / 19.00 - 21.30



Мы предлагаем домашние блюда, приготовленные из местных исходных продуктов, которые ежедневно поставляют нам компании-лидеры продовольственного сектора. Широкий выбор блюд из сезонных продуктов как в ресторане, так и на вынос.

● Шеф-повар рекомендует

Китарручи с морепродуктами, ризотто по-рыбацки, рыба во фритюре



We offer home-cooked food using local ingredients delivered daily by top suppliers. There is a wide choice of dishes either to eat in or take away, all based on seasonal produce.

● The chef recommends

Chitarrucci pasta with seafoam, Risotto Pescatora, Fried mixed fish

DALLA DINA

RISTORANTE TRADIZIONALE MARINARO, TRADIZIONNÝ
МОРСКОЙ РЕСТОРАН , TRADITIONAL SEAFOOD RESTAURANT

Lungomare D'Annunzio 6, Cervia - Tel. 0544 72041

info@ristorantedalladina.it - www.ristorantedalladina.it



Di fronte al Porto canale di Cervia, in un'atmosfera rilassante e piacevole, il locale propone, accanto alle migliori specialità della tradizione marinara, ricette innovative e gustose, preparate per soddisfare anche i palati più esigenti dalle esperte mani della proprietaria e cuoca Dina Lunardini. Con una tradizione ormai decennale e un successo di pubblico assicurato, la famiglia Lunardini ha fatto di questo ristorante un autentico

"faro" per chiunque voglia gustare i sapori più tipici del nostro mare. In occasione dei giovedì di Borgomarina, il Ristorante offre inoltre una serata speciale con musica dal vivo, tavoli all'aperto e menù degustazione.

● Lo chef consiglia

Catalana di crostacei



Ресторан, расположенный перед портом-каналом в Червии, где вас ждет расслабляющая и приятная атмосфера, предлагает не только лучшие фирменные блюда традиционной морской кухни, но и инновационные и интересные рецепты, приготовленные умелыми руками владелицы и повара Дины Лунардینی с тем, чтобы удовлетворить самых требовательных гостей. Десятилетняя традиция и гарантированный успех у посетителей позволили семье Лунардینی превратить этот ресторан в настоящий "маяк" для всех тех, кто желает отведать самые типичные блюда из наших морепродуктов.



The restaurant, which is located right in front of the canal harbour in Cervia, serves not only traditional seafood specialties but also tasty and innovative recipes in a relaxed and pleasant setting. All dishes are carefully prepared by the experienced chef and owner of the restaurant Dina Lunardini, and will be sure to satisfy even the most discerning palates. Thanks to over ten years of service to an appreciative clientele the Lunardini family has made this restaurant a "beacon" for all those wishing to enjoy the typical flavours of our sea.

● Шеф-повар рекомендует

Ракообразные по-каталонски

● The chef recommends

Catalan-style shellfish



SEMPRE APERTO
Открыт всегда
Always open



MARINARA - CERVESE
Морская кухня - в червии
Seafood - Cervia



30



12.00 - 15.00
19.00 - 24.00





JUST

RISTORANTE - LOUNGE BAR, РЕСТОРАН – ЛАУНЖ-БАР
RESTAURANT - LOUNGE BAR

Lungomare Deledda 98, Cervia - Tel. 0544 1936226
info@justcervia.it www.justcervia.it

Nella suggestiva cornice del Lungomare Deledda, troviamo il JUST, punto di riferimento dalla mattina alla notte.

Caffetteria: firmata Pascucci, si possono gustare caffè biologici con una vasta scelta di dolce e salato.

Ristorantino: a pranzo e cena sulla terrazza vista mare lo chef ogni giorno prepara con ingredienti di prima qualità, fresche insalate di mare e di verdure e piatti con prodotti tipici del territorio.

Lounge Bar: musica, bollicine e cocktail la fanno da padrone nel dopocena targato JUST.



● Lo chef consiglia

Filetto di manzo agli aromi cotto su mattonella al sale dolce di Cervia con verdure fresche croccanti.



■ SEMPRE APERTO DA GIUGNO AD AGOSTO

Apertura stagionale da marzo a ottobre
Всегда открыт с июня по август
сезонная работа с марта по октябрь
Open every day from June to August, seasonal opening times from March to October

🌍 INTERNAZIONALE E DEL TERRITORIO

Международная и местная
International and regional

€ 20/30

🕒 7.30 - 2.00



На живописной набережной Деледда находится JUST, открытый с утра и до самой ночи. Кафе Паскуччи предлагает насладиться органическим кофе и широким выбором сладкой и несладкой выпечки. Ресторан: на обед и ужин, подаваемый на террасе с видом на море, шеф-повар ежедневно предлагает свежие салаты из морепродуктов и овощей и блюда из местных типичных продуктов. Лаунж-бар: музыка, пузырьки шампанского и коктейли после ужина под знаком JUST.

● Шеф-повар рекомендует

Шеф-повар рекомендует
Говяжья вырезка в ароматных травах, приготовленная на плитке из сладкой соли из Червии, со свежими хрустящими овощами



In the picturesque setting of the Deledda Promenade, you will find JUST, the right place to be from morning to night. Cafeteria: a Pascucci outlet that serves organic coffees with a wide selection of sweet and savoury snacks. Restaurant: lunch and dinner on the terrace overlooking the sea with dishes freshly prepared by our chef using quality ingredients: fresh seafood salads and vegetable dishes prepared with local products. Lounge Bar: music with sparkling wines or cocktails are the ideal combination after dinner at JUST.

● The chef recommends

Fillet of beef with herbs baked on a block of Cervia sweet salt with crisp fresh vegetables

LA PESCHERIA DEL MOLO

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA
Via Nazario Sauro 122, Cervia - Tel. 0544 927954



Dal 1957 la tradizione gastronomica cervese di mare e di terra in tavola.

Accogliente locale sulla passeggiata del canale nel centro del Borgomarina. I piatti ricercati e raffinati esaltano i sapori genuini, che serviti con vini prestigiosi rendono ogni pasto un'occasione unica.

● Lo chef consiglia

Spaghetti alla chitarra con granseola e Pentolaccia ai crostacei



С 1957 г. представляет кулинарную традицию Червии, которая славится морепродуктами и дарами земли. Уютный ресторан на прогулочной улице вдоль канала в центре Боргомарины. Изысканные и оригинальные блюда, подчеркивающие подлинный вкус продуктов и сервируемые в сопровождении элитных вин, сделают ваш ужин неповторимым.

● Шеф-повар рекомендует

Спагетти "а-ля китарра"



Epitomising Cervia's gastronomic tradition for surf and turf dishes since 1957.

This cosy restaurant is situated right on the canal promenade in the centre of Borgomarina. The careful and sophisticated preparation of our dishes enhances the natural flavours; when served with a fine wine every meal becomes a unique experience.

● The chef recommends

Home-made rough spaghetti with crab, and Mixed shellfish "Pentolaccia"



APERTO TUTTO L'ANNO

Открыт круглый год
Open year round



PESCE - CARNE - PIZZA

Рыба - мясо - пиццерия
Fish - meat - pizza



20/30



12.00 - 15.00
18.30 - 24.00



LOCANDA DEI SALINARI

RISTORANTE GOURMET, ГУРМАНСКИЙ РЕСТОРАН, GOURMET RESTAURANT

Via XX Settembre 67, Cervia - Tel. e Fax 0544 971133

locandadeisalinari@libero.it



SEMPRE APERTO chiuso il mercoledì in inverno
Всегда открыт закрыт по средам зимой
Always open, closed on Wednesdays in winter



CREATIVA DI PESCE
Креативная рыбная
Creative seafood



30



12.00 - 14.00
19.00 - 22.30



In una delle aree più evocative dell'antica tradizione commerciale di Cervia, in una vecchia abitazione di salinari interamente ristrutturata, sorge la Locanda dei Salinari. Nel locale si respira un'atmosfera calda ed elegante; la cucina è moderna, curatissima nelle preparazioni e negli accostamenti delle pietanze, soprattutto a base di pescato dell'Adriatico. Lo chef Gianni Berti presta molta attenzione alle tecniche di cottura e alle materie prime, scelte solo freschissime, di stagione. E nella cantina della Locanda, un tempo utilizzata per lo stoccaggio del sale, vengono stagionati i salumi e conservate le confetture, i carciofini sott'olio, i peperoncini piccanti farciti, le olive marinate ed altri prodotti tutti rigorosamente fatti in casa. Una cucina di ricerca, usando i migliori prodotti della nostra terra, in un locale accogliente e tranquillo.

Lo chef consiglia

Passatelli serviti asciutti con mazzancolle e asparagi



В одном из мест, воскрешающих в памяти древнюю традицию Червии, в старинном, полностью отреставрированном доме солеваров, расположена "Locanda dei Salinari". Атмосфера ресторана отличается теплотой и элегантностью, а современная кухня порадует гостей тщательно подобранными и приготовленными по всем правилам блюдами из даров Адриатического моря. Шеф-повар Джанни Берти уделяет огромное внимание технологии приготовления блюд и исходным продуктам, останавливая свой выбор на самых свежих сезонных продуктах. В погребе ресторана зреют колбасы и хранятся конфитеры, артишоки в масле, маринованные оливки и другие продукты, изготовленные исключительно по домашним рецептам. Изысканная кухня, в которой используются наилучшие продукты нашей земли.



Locanda Salinari is located in one of the areas that most poignantly evokes Cervia's ancient tradition, in an old, completely renovated house that once belonged to salt-workers. The atmosphere is elegant and welcoming; the cuisine is modern, with the greatest care dedicated to the preparation of individual dishes and to how they are combined. We focus especially on fish caught in the Adriatic. Chef Gianni Berti carefully chooses the best cooking techniques to prepare raw materials selected from only the freshest, seasonal produce. The cellar of the Locanda is where we season meats and preserve our home-prepared jams, artichokes in oil, marinated olives and other products. Fine cuisine that uses the best produce our land provides.

Шеф-повар рекомендует

Пассателли со спаржей и тигровыми креветками

The chef recommends

Passatelli with prawns and asparagus

LOCANDA LA DAMA DELLE SALINE

RISTORANTE - OSTERIA, ПЕСТОРАН - ОСТЕРИЯ, RESTAURANT - OSTERIA

Via Madonna della Neve 15, Cervia - Tel. 0544 71156

info@damadellesaline.com - www.damadellesaline.com



CENARE AL TRAMONTO, IN SALINA. Immersa nella natura, circondata dagli specchi d'acqua delle Saline, a pochi minuti da Cervia M. Marittima e dal mare... La Dama è un antico casale ristrutturato con caratteristiche sale interne ed ampia terrazza esterna con vista sullo spettacolare tramonto. In carta piatti della tradizione a base di carne, prodotti locali e stagionali, proposte vegetariane e per bambini. Menù del giorno con pescato.

Pasta, piadina e dolci sono rigorosamente fatti in casa. Ampio parcheggio. E' gradita la prenotazione.

Lo chef consiglia

La Piafri (piadina frita) - i bignè vintage della Dama - la pasta fatta in casa - la grigliata di carne come una volta - "E Pork Ribs romagnol", costolette di maiale marinate in agrodolce e cotte al forno... da gustare rigorosamente con le mani!



Ужин на закате, с видом на соляные копи. В окружении природы, соляных прудов, совсем недалеко от Червии Милано Мариттима и от моря... La Dama - это старинная отреставрированная усадьба с характерными залами и большой террасой, откуда можно любоваться великолепными закатами. Меню включает традиционные мясные блюда, местные и сезонные продукты, блюда для детей и вегетарианцев. Меню дня из рыбы дневного улова. Паста, пьядина и десерты исключительно домашнего приготовления. Большая автостоянка

Шеф-повар рекомендует

La Piafri (жареная пьядина) - винтажные профитроли "делла Дамма" - домашняя паста - мясо на гриле по старинному рецепту - "E Pork Ribs romagnol", свиные ребрышки замаринованные в кисло-сладком соусе и запеченные в духовке... есть только руками!



An atmospheric setting in which to watch the sun go down over the salt-marshes in an enchanting natural scenario but just minutes from Milano Marittima, Cervia and the sea... La Dama is an old, renovated farmhouse featuring welcoming dining-rooms inside and a spacious outdoor terrace that affords spectacular views of the sunset. The menu offers traditional meat dishes and is based on local and seasonal produce; there are also vegetarian dishes and a children's menu, as well as a fresh-catch selection. All the pasta, piadina and desserts are homemade.

The chef recommends

La Piafri (fried piadina) - bignè vintage della Dama - homemade pasta - traditional grilled meat selection - "Pork Ribs -Romagna style", pork chops baked in the oven marinated in sweet and sour sauce... definitely to be eaten with your hands!



CHIUSO A GENNAIO chiuso il mercoledì da giugno a metà settembre, chiuso lunedì e mercoledì gli altri mesi. **Закрето в январе, Выходные дни: среда - с июня по середину сентября и понедельник/вторник - в остальные месяцы**
Closed in January, closed Wednesdays from June to mid-September and Mondays/Tuesdays in the other months



TRADIZIONALE - DEL TERRITORIO
Традиционная - местная кухня
Traditional - regional



20



12:00 - 14:30 (Pranzo sab, dom e festivi, Обед суб., вс. и выходные, Lunch Sat., Sun. and holidays)
19:00 - 24:00 (Cena, Ужин, Dinner)





OSTERIA DELLE MURA

RISTORANTE, ПЕСТОПАХ, RESTAURANT

Via Savonarola 13, Cervia - Tel. 0544 970136

osteria.dellemura@libero.it - www.osteriadellemura.it

Situata nel cuore dell'elegante piazza Garibaldi, l'Osteria delle Mura si contraddistingue per la sua cucina tradizionale che segue il succedersi delle stagioni. Da non perdere i piatti a base di cacciagione, i deliziosi ravioli gratinati e cappelletti di formaggio di fossa. Per i più golosi è possibile gustare degli ottimi piatti a base di tartufo. L'osteria si trova all'interno di un impianto antico molto accogliente. D'estate si può mangiare all'aperto nel grazioso giardino dotato di tavoli.



● Lo chef consiglia

Pasta fatta in casa, tagliata di filetto



APERTO TUTTO L'ANNO

Открыт круглый год
Open all year round



REGIONALE SOLO CARNE

Региональная, только мясо
Regional only meat



22



19.00 - 23.00



Osteria delle Mura находится в самом центре элегантной площади Гарibaldi; она выделяется своей традиционной кухней и предлагает блюда, которые варьируются в зависимости от времен года. Мы рекомендуем непременно попробовать блюда из дичи, вкуснейшие ravioli-гратен и cappelletti со знаменитым сыром "formaggio di fossa". Любителям хорошо покушать мы предлагаем отличные блюда на основе трюфеля. Ресторан размещается в необыкновенно уютном старинном здании. Летом гости могут разместиться за столиками на открытом воздухе в симпатичном саду.

● Шеф-повар рекомендует

Паста домашнего приготовления, тонко нарезанное говяжье филе



Located in the heart of the elegant Piazza Garibaldi, the Osteria delle Mura stands out for its traditional cuisine which varies according to the season. Dishes not to be missed include game, the delicious ravioli au gratin and cappelletti (pasta in the form of little hats) with formaggio di fossa (a kind of piquant cheese). For the real gourmands there are also excellent dishes based on truffle. The restaurant is located inside a very cosy old building. In summer it is possible to eat outdoors at the tables in the pretty garden.

● The chef recommends

Homemade pasta, sliced fillet steak

RE SALE

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA
Viale Roma 85 Angolo Lungomare D'Annunzio, Cervia - Tel. 0544 970442
Cell. 335 375316 - info@resaleristorante.com - www.resaleristorante.com

 Re Sale Ristorante & Sole e Luna Catering



Accogliente ristorante in location invidiabile con terrazza panoramica sul Lungomare di Cervia. Ideale per ricevimenti o per trascorrere una tranquilla serata con amici in totale relax. Piatti a base di pesce e carne egregiamente preparati dagli esperti chef Samuele e Patrizio. Varietà di pizze anche senza glutine. Il ristorante è stato insignito della certificazione AIC (Associazione Italiana Celiachia) per i menù e pizze anche a base glutenfree. Il Catering del ristorante, "Sole e Luna", propone anche l'allestimento come Food & Service in occasione di meeting, cerimonie e ricevimenti.

● Lo chef consiglia

Strozzapreti con vongoline nostrane, filetto di tonno pinna gialla al Re Sale, gran fritto della casa con verdure croccanti, zuccotto di fragole



Уютный ресторан, расположенный в выгодном месте, с панорамной террасой с видом на морскую набережную Червии. Идеально подходит для приемов или для спокойных вечеров в кругу друзей в атмосфере полного расслабления. Рыбные и мясные блюда, приготовленные опытными шеф-поварами Самуэле и Патризio. Предлагается большой выбор пизцы, также безглютеновая. Ресторан получил сертификат Итальянской Ассоциации Целиакии (AIC) на меню и пизцу также glutenfree. Кейтеринг ресторана "Sole e Luna" предлагает также услуги Food & Service по случаю встреч, церемоний и приемов.

● Шеф-повар рекомендует

Строццапреци с венерками из нашего моря, филе желтоперого тунца "аль Ре ди Сале", большое фирменное ассорти из жареной во фритюре рыбы с хрустящими овощами, клубничный торт-купол



A welcoming restaurant with a panoramic terrace in an enviable location on the seafront of Cervia. Ideal for receptions or when you wish to spend a quiet and relaxing evening with friends. Our fish and meat dishes are prepared to the highest quality by expert chefs Samuele and Patrizio. A wide choice of pizzas, including gluten-free pizza. The restaurant has been certified by the AIC (Italian Celiac Association) in recognition of the gluten-free dishes and pizzas that are served. The restaurant's catering service, "Sole e Luna", offers both Food & Service for meetings, ceremonies and receptions.

● The chef recommends

Strozzapreti with local clams, "Re Sale-style" yellow fin tuna fillet, large mix fry of fish and crispy vegetables, "zuccotto" strawberry dessert



APERTO TUTTO L'ANNO chiuso il lunedì
Открыт круглый год, выходной - понедельник
Open all year, closed Mondays



MARINARA E REGIONALE - PIZZA
Блюда региональной и морской кухни - пиццерия
Seafood and regional - pizza



21,50



12.30 - 14.00
19.30 - 23.00



collegati



a www.milanomarittimalife.it
scoprirai ogni giorno
gli hotel, i ristoranti, le attività
commerciali, le novità, gli eventi,
le serate speciali...
di Milano Marittima.

www.milanomarittimalife.it



info e pubblicità Tel 0543 30,343
marketing@milanomarittimalife.it



Internet, il mezzo più usato per gestire l'incoming con contenuti interattivi, foto, video gallery e social network... milanomarittimalife.it un portale sempre aggiornato con tutte le news del territorio, motore di ricerca interno e schede tecniche amministrabili delle attività commerciali. 365 giorni di eventi, serate speciali, spettacoli, concerti, feste sulla spiaggia. 365 giorni di notizie, le ultime novità dalla Riviera Adriatica, con articoli interessanti per chi vuol conoscere tutto quello che succede a Milano Marittima.

Versione anche in cirillico. 

PIZZA AL TAGLIO
A LUNGA LIEVITAZIONE



2 volte *più buona
più leggera*

CONSEGNA A DOMICILIO

334 8961 386

ANCHE IN SPIAGGIA



Cervia - Circ.ne Sacchetti, 118 - tel. 334 8961 386
Zadina di Cesenatico - V.le Londra, 2 - tel 334 8961 386 (solo estivo)



PINARELLA E TAGLIATA

Pinarella e Tagliata sono particolarmente amate dal turismo delle famiglie. Caratterizzate da una lunga spiaggia di sabbia finissima, attrezzata e accogliente (arricchita da un vivace programma di animazione che movimentata le giornate al mare), con alle spalle la pineta che offre ombra, zone attrezzate per picnic e giochi per bambini.



Pinarella è località ricca di negozi, di locali per giovani e di attrezzature sportive. Di sera il centro si anima grazie alle numerose iniziative turistiche. Da non perdere la Fiera di San Giuseppe con la Sagra della Seppia in primavera. Anche Tagliata nei mesi estivi cura un calendario di iniziative e piccoli intrattenimenti per grandi e bambini.

I RISTORANTI

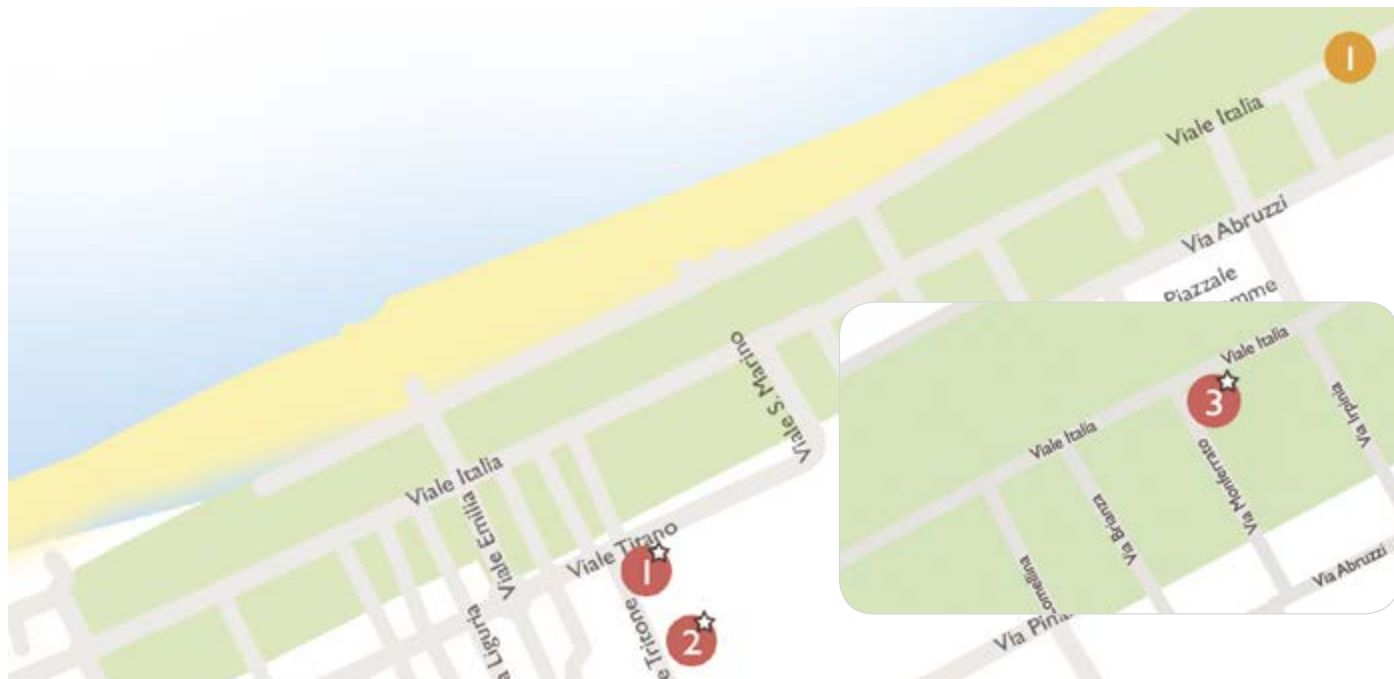
- Da Mi Dà
- Lucullo
- Ranch

● RISTORANTI

- 1 Da Mi Dà
- 2 Lucullo
- 3 Ranch

● SPONSOR

- 1 Bazar Grassi





Pinarella и Tagliata пользуются особой популярностью в семейном туризме. Длинные и уютные оборудованные пляжи с тончайшим песком, предлагают увлекательную анимационную программу, которая внесет разнообразие в ваш морской отдых. За пляжем находится тенистая сосновая роща с местами, оборудованными для пикников и детских игр.



Pinarella and Tagliata are among the best-loved family tourist destinations. They have long beaches of fine sand, well-equipped and comfortable, and lively entertainment activities that enliven the beach during the day. Opposite the beach there is the pine wood that offers shade, equipped picnic areas and children's playgrounds.





DA MI DÀ

BAR - RISTORANTINO, БАР - РЕСТОРАН, BAR - RESTAURANT
Viale Titano 106, Pinarella di Cervia - Tel. 347 3013332
michelepetragallo@tiscali.it - www.ristorantedamida.it

 Da Mi Dà

Il Da Mi Dà è un locale completamente rinnovato e moderno che offre un'ampia scelta culinaria che va dal pesce fresco alla pizza, dagli hamburger fatti in casa alle tagliate di picanha australiana e tante altre specialità.

E' il posto ideale anche per aperitivi ed eventi speciali.



● Lo chef consiglia

La Catalana di crostacei in guacamole



APERTO TUTTO L'ANNO chiuso il lunedì
Открыт круглый год; выходной день
понедельник
Open all year, closed Monday



PESCE - CARNE - PIZZA
Рыба - мясо - пицца
Fish - meat - pizza



20/30



12.00 - 14.00
19.30 - 23.00



Da Mi Dà - это полностью обновленный и современный бар-ресторан, предлагающий разнообразное меню, от свежей рыбы до пиццы, от домашних котлет до стейков из австралийской пиканьи, а также множество других фирменных блюд. Это также идеальное место для aperitivo и особых мероприятий.

● Шеф-повар рекомендует

Ракообразные а-ля каталана в соусе гуакамоле



Completely refurbished and modern, Da Mi Dà serves a wide selection of dishes including fresh fish specialities, pizza, home-made hamburgers, sliced Australian picanha (beef) and much more. The place is also ideal for appetizers and special events.

● The chef recommends

Catalan-style seafood stew with guacamole

LUCULLO

PIZZERIA & SFIZI, ПИЦЦЕРИЯ & ЛАКОМСТВА, PIZZERIA & TASTY TIDBITS
Via Tritone 5/b, Pinarella di Cervia - Tel. 0544 1889303



Un prodotto tipico di alta qualità, fatto da artigiani esperti e di antica tradizione, con ingredienti scelti e selezionati tra i migliori.

Dal calzone fritto alla "pummarulella", dalla pastiera al babà, potrai scoprire le fragranze della baia di Napoli.

● Lo chef consiglia

Gli sfizi di casa Lucullo: cuoppo, scugnizielli e angioletti dolci



Типичный высококачественный продукт, изготовленный опытными ремесленниками по старинной традиции из отборных ингредиентов. От жареного "кальцоне" до "пуммарулелли", от пастьеры до баба - все ароматы Неаполитанского залива для вас.

● Шеф-повар рекомендует

Капризы от дома Лукулло: "куоппо", "скуньциелли" и сладкие "анджолетти"



A typical product of the highest quality prepared by expert hands according to ancient traditions, using choice and meticulously selected ingredients. A range of products to allow you to discover the true flavours of Naples, such as fried calzone "pummarulella" (calzone with tomato), "pastiera" (cake with ricotta cheese) or the famous babà.

● The chef recommends

Lucullo's Neapolitan specialties: Cuoppo, scugnizielli and angioletti dolci



SEMPRE APERTO
Открыт всегда
Always open



PIZZERIA NAPOLETANA - SFIZI PARTENOPEI
Неаполитанская пиццерия -
партенопейские лакомства
Neapolitan Pizzeria - Neapolitan specialties



7/18



11.00 - 24.00





Costumi d'Amare



COSTUMI

UOMO - DONNA - BAMBINO

TUTTE LE TAGLIE FINO ALLA 68

ABBIGLIAMENTO

GIOCHI SPIAGGIA

NOLEGGIO PASSEGGINI



Pinarella di Cervia (RA)
Viale Italia 268
tel. 348 51.42.010



КУПАЛЬНЫЕ КОСТЮМЫ
МУЖСКИЕ-ЖЕНСКИЕ-ДЕТСКИЕ
ВСЕ РАЗМЕРЫ ДО 68

ОДЕЖДА
ПЛЯЖНЫЕ ИГРЫ
ПРОКАТ КОЛЯСОК

RANCH

RISTORANTE - PIZZERIA, РЕСТОРАН - ПИЦЦЕРИЯ, RESTAURANT - PIZZERIA

Viale Italia 368, Tagliata di Cervia - Tel. 0544 987355

ranchristorante@gmail.com - www.ranchristorante.it



Direttamente sulla pineta di Tagliata di Cervia, a due passi dal mare, un locale in cui trascorrere piacevoli momenti alla scoperta della cucina del territorio e dei suoi preziosi prodotti. I menù a base di pesce sono arricchiti da proposte rivisitate dallo chef e le serate a tema rappresentano il fiore all'occhiello delle calde serate estive, profumate dalle pizze appena sfornate. In collaborazione con AIC, propone anche menù gluten-free. L'ampia sala bambini, i giochi in giardino e l'animatrice a disposizione lo rendono un luogo particolarmente adatto alle famiglie.

● Lo chef consiglia

Spiedone "40" con cappelante fresche, gamberoni e verdure, Carpaccio di scampi in julienne di carciofi e carote



Наше заведение расположено прямо в сосновой роще в Тальята-ди-Червия недалеко от моря. Здесь вы сможете приятно провести время и познакомиться с местной кухней и ее ценными продуктами. Меню на основе рыбы дополнено креативными блюдами шеф-повара, а главная наша гордость - это тематические ужины в жаркие летние вечера с только что испеченной ароматной пиццей. Благодаря сотрудничеству с Итальянской ассоциацией целиакии мы можем также предложить безглютеновое меню. Ресторан отлично подойдет для семей, поскольку здесь есть большой зал для детей, оборудованный сад и аниматор.

● Шеф-повар рекомендует

Шпажки "40" со свежими морскими гребешками, тигровые креветки с овощами, карпаччо из омаров с нарезанными соломкой артишоками и морковью



Located right on the pine forest of Tagliata di Cervia, at just a stone's throw from the sea, this is the ideal place to relax and enjoy the local produce prepared with regional recipes. The chef adds a special touch to our fish menu and on balmy summer evenings you can enjoy our much appreciated theme nights when the scent of freshly baked pizzas wafts on the air. In collaboration with AIC (Italian Celiac Association) we also offer a gluten-free menu. Thanks to our large children's room, entertainer and playground in the garden we are especially family-friendly.

● The chef recommends

"Spiedone 40" a great fresh-scallop kebab, prawns with vegetables, shrimp carpaccio with artichokes and carrots in julienne strips



APERTO DA MARZO A OTTOBRE
SEMPRE APERTO da giugno ad agosto

CHIUSO IL MARTEDÌ negli altri mesi

Открыт с марта по октябрь
всегда открыт с июня по август
закрыт по вторникам в другие месяцы
Open from march to october, always open from june to august, closed on tuesday in the other months



ROMAGNOLA del territorio, specialità pesce
Местная романьольская кухня,
специализируется на рыбных блюдах
Regional cuisine from Romagna, fish specialities



24



12.00 - 14.30
19.00 - 00.30



CALENDARIO EVENTI



Eventi che durano l'intera stagione

Мероприятия,
которые проводятся
круглый год - *Events
that run through the
season*

BORGOMARINA VETRINA DI ROMAGNA

Da maggio a settembre
tutti i giovedì
Via Nazario Sauro
dalle 17.00 all'1.00
Dall'antico faro al
moderno ponte mobile
esposizioni enogastro-
nomiche, elaborazioni
di artigianato artisti-
co, degustazioni di
prodotti tipici e menù
tradizione nei ristoranti
del borgo.

BORGOMARINA ВИТРИНА РОМАНЬИ

С мая по сентябрь по
четвергам в Червии
Кустарный
художественный
промысел, дегустация
типичных продуктов.

BORGOMARINA ROMAGNA SHOWCASE

*From May to September
every Thursday in Cervia
Arts and crafts, tastings of
typical products.*

I VENERDÌ A PINARELLA

Da maggio a settembre
Piazza Unità e piazza
Repubblica, Pinarella
Spettacoli, animazione,
musica e teatro

ПЯТНИЦЫ В ПИНАРЕЛЛЕ

С мая по сентябрь
Анимация, музыка и театр
PINARELLA FRIDAYS
*From May to September
Entertainment, music and
theatre*

FESTA DEL TURISTA A TAGLIATA

Il 12, 19, 26 giugno, 4,
10 e 24 luglio, 13 e 21
agosto
In piazza Gemelli a Ta-
gliata si svolge la Festa
dedicata agli ospiti
**ПРАЗДНИК ТУРИСТА В
ТАЛЬЯТЕ**
12, 19, 26 июня, 4, 10 и 24
июля, 13 и 21 августа
**TOURIST FESTIVAL IN
TAGLIATA**
*On 12, 19, 26 June, 4, 10
and 24 July, 13 and 21
August*

SALINA SOTTO LE STELLE

Dal 13 giugno al 12
sett. tutti i venerdì,
ore 21.00
Centro Visite via Bova 6
Visite alla salina in
notturna, partendo dal
centro visite si raggiun-
ge l'area in mezzo alle
saline con la barca dove
inizia la notte dedicata
alla osservazione delle
stelle, in compagnia di
un astrofilo

СОЛЯНЫЕ ПРУДЫ ПОД ЗВЕЗДАМИ

13 июня - 12 сентября по
пятницам
Ночные экскурсии под
звездами по соляным
прудам

SALT MARSHES UNDER THE STARS

*Fridays from 13 June to
12 Sept.
Visits to the salt marshes
by night with stargazing*

CERVIALUMEDICANDELA

Giugno, luglio e agosto
il martedì 18.00-24.00
Il centro di Cervia e il
borgo dei pescatori
ospitano artigiani e
artisti locali

ЧЕРВИЯ ПРИ СВЕЧАХ

Июнь, июль и август - по
вторникам в Червии
Местные ремесленники и
мастера
CERVIABYCANDLELIGHT
*June, July and August - on
Tuesdays in Cervia
Local artisans and artists*

BURATTINI

giugno/agosto
tutti i lunedì ore 21.00
Viale Emilia, Pinarella
Spettacoli di burattini

МАРИОНЕТКИ

июнь/август - по
понедельникам в Пинарелле
Представления с
марионетками
PUPPETS
*June/August - on Mon-
days in Pinarella
Puppet shows*



SERATE SULLA SPIAGGIA

Giugno/settembre
Mercoledì sera gli stabili-
menti balneari di Cervia,
Milano Marittima e
Pinarella saranno aperti
con cene a tema, musi-
ca, animazione, sport. A
Tagliata il venerdì.

ВЕЧЕРА НА ПЛЯЖЕ

Июнь/сентябрь
Вечером по средам
купальни будут открыты:
ужины, музыка, анимация
**EVENINGS ON THE
BEACH**
*June/September
Every Wednesday night
the beach clubs will be
open for dining, music
and entertainment*

VISITE GUIDATE ALLA SALINA CAMILLONE

Dal 1 giugno al 15 set.
Salinaro per un giorno
Dal 15 giugno al 30 agosto
MUSA, Salina Camillone
Dal primo giugno partono le iniziative di MUSA, il museo del sale cervese con le visite guidate gratuite alla salina Camillone, ultima salinetta lavorata ancora con il metodo artigianale
ЭКСКУРСИИ С ГИДОМ НА СОЛЯНЫЕ ПРУДЫ "КАМИЛЛОНЕ"

С 1 июня по 15 сентября
Организуются Музеем Соли

GUIDED TOURS TO THE CAMILLONE SALT MARSHES

From 1 June to 15 Sept.
Organized by the Salt Museum

MILANO MARITTIMA LIBERTY

16 giugno, 21 luglio, 11 agosto, 8 settembre
ritrovo fontana Rotonda 1° Maggio - 21.00.

Una passeggiata nel centro della Milano Marittima liberty

МИЛАНО МАРИТТИМА ЛИБЕРТИ

16 июня, 21 июля, 11 августа, 8 сентября
Прогулка по центру Мима

MILANO MARITTIMA LIBERTY

16 June, 21 July, 11 August, 8 September
A walk through the centre of "Mima"

QUATTRO PASSI IN CENTRO STORICO

17 giugno/9 settembre, tutti i martedì ore 21.00
Ritrovo Torre San Mi-

chele. Il passato salinaro della città, il caratteristico centro storico, i magazzini del sale e la Torre San Michele in un interessante percorso guidato. Prenotazione obbligatoria

ПРОГУЛКА ПО ИСТОРИЧЕСКОМУ ЦЕНТРУ

17 июня/9 сентября, по вторникам
Обязательно

предварительное бронирование A WALK THROUGH THE OLD TOWN

17 June/9 September, Tuesdays
Booking required

FAVOLANDO IN CENTRO STORICO

22 giugno, 17 luglio, 21 agosto, 4 settembre
Ritrovo Torre San Michele, ore 20.30

Cervia a misura di bambino: una passeggiata per bimbi e genitori per scoprire gli angoli più suggestivi della città e un finale a sorpresa in teatro comunale. Prenotazione obbligatoria

ПРОГУЛКА СО СКАЗКАМИ ПО ИСТОРИЧЕСКОМУ ЦЕНТРУ

26 июня, 17 июля, 21 августа, 4 сентября

В Червии прогулка для детей и родителей FAIRY TALE STROLL IN THE OLD TOWN

26 June, 17 July, 21 August, 4 September
A walk through Cervia for children and parents

Maggio/Giugno

Май/Июнь - May/June

CERVIA CITTÀ GIARDINO

Verde Mercato
24 e 25 maggio
Apertura ufficiale dei giardini e mostra mercato dedicato agli appassionati di giardinaggio e di erboristeria. Cervia, centro storico e viale Roma.

Зеленый Базар
- Садоводство и ароматические/лечебные травы

24 и 25 мая, Червия
Green market - Gardening and herbal products
24 and 25 May, Cervia



MILANO MARITTIMA FASHION NIGHT TRA I FIORI

24 maggio, centro Milano Marittima
Musica, eventi, prezzi ed occasioni speciali per lo shopping nelle migliori boutique. Spettacolo di fuoco, acqua e luce in Rotonda I Maggio.

МИЛАНО МАРИТТИМА НОЧЬ МОДЫ

24 мая: музыка, мероприятия, специальные шопинг-предложения
Шоу огня, воды и света на Ротонде 1 Мая

MILANO MARITTIMA FASHION NIGHT

24 May Music, events, special shopping opportunities
Fire, water and light show at the "I Maggio" Roundabout

SPOSALIZIO DEL MARE

31 maggio/1 giugno
Due giorni di festeggiamenti, mostre, spettacoli e mercati sfoceranno nella giornata dell'antica cerimonia dello Sposalizio del Mare. Il 30 e 31 maggio raduno di barche storiche armate al terzo che si concluderà il 1 giugno con la Cursa di Batel.

ОБРУЧЕНИЕ С МОРЕМ

31 мая/1 июня
Выставки, представления и рынки, историческая регата

SPOSALIZIO DEL MARE - Ritual wedding with the sea

31 May/1 June
Exhibitions, shows and markets, a gathering of historic boats

SAGRA DELLA COZZA DI CERVIA

6, 7 e 8 giugno
Borgo Marina, Cervia
Festa delle cozze prodotte nel mare antistante Cervia. Tre giorni dedicati al palato con piatti di cozze per tutti i gusti

ПРАЗДНИК МИДИИ

6, 7 и 8 июня
Борго Марина, Червия
Дегустации и стенды

MUSSELS FESTIVAL

6, 7 and 8 June
Borgo Marina, Cervia
Food and wine tastings and stalls

IL PAESE DEI BALOCCHI

7 e 8 giugno
viale Italia, Pinarella
Giochi, animazione, spettacoli e tanto divertimento per bambini di tutte le età, con gonfiabili, maxi pista di trattori a pedali e il trenino. Ci saranno inoltre clown, mascotte, giocolieri, trampolieri, indiani e cowboy e "truccabimbi", gli spettacoli di magia, Hula Hop, burattini e baby dance.

СТРАНА ЗАБАВ

7 и 8 июня
Игры, анимация, представления и множество развлечений для детей

в Пинарелле

THE LAND OF TOYS

7 and 8 June Games, entertainment and fun for children in Pinarella

RUNNING IN MILANO MARITTIMA

8 giugno
Gara podistica aperta ad atleti e ad amatori,

МАРАФОН RUNNING IN

8 июня - Состязание в ходьбе в Милано
Мариттима, в котором могут участвовать спортсмены и любители
RUNNING IN
8 June - Running race in Milano Marittima open to athletes and amateurs

SETTIMANA DEL BENESSERE

9/ 15 giugno
Una ricca offerta di proposte benessere tutte da toccare con mano e provare di persona: dalle discipline e terapie del Festival Bella con Bio

НЕДЕЛЯ КРАСОТЫ И ЗДОРОВЬЯ

9/ 15 июня
Разнообразные предложения на тему красоты и здоровья
WELLNESS WEEK
9/ 15 June a wide range of wellness proposals

NOTTE CELESTE

14 giugno
La notte delle Terme in Emilia Romagna
www.lanotteceleste.it
ГОЛУБАЯ НОЧЬ
14 июня Особая ночь в Термах Червии
BLUE NIGHT
14 June A special night at the Terme di Cervia (Cervia Spa)

PRODOTTI & SAPORI DELLE REGIONI - SALE & VINO

13 - 14 - 15 giugno, piazza Costa Cervia
Prodotti e sapori delle regioni italiane
РЕГИОНАЛЬНЫЕ ПРОДУКТЫ & ВКУСЫ
13 - 14 - 15 июня в Червии на площади Коста
REGIONAL PRODUCTS & SPECIALITIES
13 - 14 - 15 June, in Piazza Costa, Cervia

MILANO MARITTIMA LIFE GOLF CUP

14 giugno
Nell'ambito del torneo 18 buche al Golf Club di Milano Marittima nel pomeriggio si svolgerà un open day, con la possibilità di provare il gioco del golf seguiti dai consigli dei Maestri del Circolo e cocktail per la presentazione del magazine MilanoMarittimaLife Summer 2014

КУБОК MILANO MARITTIMA LIFE ПО ГОЛЬФУ

14 июня Турнир, день открытых дверей и коктейль по случаю презентации журнала MilanoMarittimaLife
MILANO MARITTIMA LIFE GOLF CUP
14 June, Tournament, open day, and cocktails for the presentation of the magazine MilanoMarittimaLife

FESTIVAL DELLA ROMAGNA

16 - 22 giugno
Una settimana dedicata alla tradizione romagnola: la cultura, la musica, il ballo, l'enogastronomia l'arte e tanto divertimento
www.festivaldellaromagna.com
Фестиваль РОМАНЬИ
16 - 22 июня
Неделя, посвященная романьольской традиции: культура, музыка, танцы, эногастрономия
ROMAGNA FESTIVAL
June 16 to 22
A week dedicated to Romagna's traditions: culture, music, dance, food and wine

470 JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP

26 giugno - 3 luglio
Il Campionato mondiale di vela, classe olimpica giovanile, sbarca in Italia e arriva a Cervia. Alla edizione 2014 oltre 30 paesi con 300 partecipanti
ЧЕМПИОНАТ МИРА СРЕДИ ЮНИОРОВ
26 июня - 3 июля
Чемпионат мира по молодежному парусному спорту

JUNIOR WORLD CHAMPIONSHIP

26 June - 3 July Youth Sailing World Championship

FESTIVAL DELLE ARTI

27, 28 e 29 giugno
piazzale dei Salinari
Dalla pittura alla poesia, alla musica, una rassegna di artisti al lavoro. Dedicati ai bambini diversi laboratori d'arte.
ФЕСТИВАЛЬ ИСКУССТВ
27, 28 и 29 июня площадь Салинари Червия
FESTIVAL OF ARTS
27, 28 and 29 June Cervia Salt Marshes

TORNEO DI TENNIS PER CALCIATORI DI SERIE A

27 - 28 giugno al Tennis Club Hotel Mare Pineta di Milano Marittima
ТЕННИСНЫЙ ТУРНИР ДЛЯ ФУТБОЛИСТОВ
27 - 28 июня Милано Мариттима
TENNIS TOURNAMENT FOR FOOTBALLERS
27 - 28 June Milano Marittima

Luglio

Июль - July

NOTTE ROSA

4 e 5 luglio
Torna la Notte Rosa in riviera con un ricco calendario di appuntamenti in rosa anche a Cervia e Milano Marittima. Cene, feste, musica e animazione per un week-end dedicato alla...passione.
РОЗОВАЯ НОЧЬ
4 и 5 июля
Возвращается Розовая Ночь: ужины, праздники, музыка и анимация

PINK NIGHT - NOTTE ROSA



4 and 5 July
The PINK NIGHT is back, with dinners, parties, music and entertainment

LA ROTTA DEL SALE

7 luglio
piazzale dei Salinari
Suggestivo spettacolo di saluto per la partenza delle barche storiche alla volta di Venezia fra musica, racconti, storia legate alla realtà salinara
СОЛЯНОЙ ПУТЬ
7 июля, Червия
Представления и инициативы на тему отправки соли в Венецию в давние времена - музыка, рассказы, история
THE SALT ROUTE
7 July Cervia
Re-enactment of the departure of the salt for Venice, with music, story-telling and history

VIP MASTER TENNIS

18 e 19 luglio
Milano Marittima
Sui campi di terra rossa del Circolo Tennis torneo fra VIP, tra attori, giornalisti e personaggi del mondo dello spettacolo.

VIP MASTER TENNIS

18 и 19 июля Милано Мариттима
Теннисный турнир, в котором участвуют актеры, журналисты и представители мира шоу-бизнеса

VIP MASTER TENNIS

18 and 19 July Milano Marittima
Tournament between actors, journalists and personalities from the world of entertainment

CERVIA, LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO

Libri d'amare, libri da mare
20 luglio - 14 agosto
I turisti possono incontrare in riva al mare e in diversi punti delle località cervesi gli autori dei successi dell'ultima stagione letteraria.

ПЛЯЖ ЛЮБИТ КНИГУ

20 июля - 14 августа
Встречи с популярными писателями
THE BEACH LOVES BOOKS
20 July - 14 August. Presentations by well-known authors

Agosto

Август - JAugust

IL SARCHIAPONE

8 e 9 agosto,
Piazza Garibaldi Cervia
Sfida per giovani comici in onore del grande Walter Chiari

IL SARCHIAPONE

8 и 9 августа, Червия
Конкурс молодых комиков
IL SARCHIAPONE - Comedy sketches
8 and 9 August, Cervia
Challenge contest for young comedians

WORLD MASTER SCULTURE DI SABBIA

Spiaggia libera, Lungomare D'Annunzio Cervia
8/10 agosto: gara
11 agosto/15 ottobre:
Sculture di sabbia

ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО СКУЛЬПТУРАМ ИЗ ПЕСКА

Бесплатный пляж Червии
8/10 августа: конкурс
11 августа/15 октября:
Выставка скульптур из песка
WORLD MASTER OF SAND SCULPTURES
Free beach, Cervia
8/10 August: Competition
11 August/15 October:
Exhibition of sand sculptures

SAN LORENZO

10 agosto
Fascino, magia e mistero nella festa di San Lorenzo, una giornata speciale che sfocia in una cascata di fuochi d'artificio sulla spiaggia libera di Cervia.
НОЧЬ СВ.ЛАВРЕНТИЯ
10 августа
Праздник с фейерверками на пляже
SAN LORENZO 10 August
Celebration with fireworks on the beach

CERVIA, LA SPIAGGIA AMA IL LIBRO

15 agosto,
spiaggia di Cervia
Alle ore 11.00, appuntamento conclusivo della manifestazione con lo sbarco degli scrittori da imbarcazioni d'epoca e il grande talk show di ferragosto con importanti personaggi del mondo della letteratura, del giornalismo e dello spettacolo.
ЧЕРВИЯ, ПЛЯЖ ЛЮБИТ ЧИТАТЬ
15 августа, пляж Червии
Со старинных судов сойдут писатели, и будет устроен ток-шоу по случаю Феррагосто

CERVIA, THE BEACH LOVES BOOKS

15 August, Cervia beach
Writers land from the historic boats for a grand August bank holiday talk show



FERRAGOSTO ON THE BEACH

15 agosto sulla spiaggia
Gli stabilimenti balneari propongono cene e feste a piedi nudi sulla sabbia fino all'alba.
ФЕРРАГОСТО ON THE BEACH
15 августа на пляже: праздники и ужин
FERRAGOSTO BANK HOLIDAY ON THE BEACH
15 August on the beach, dining and parties

TRAMONTO DIVINO

22 agosto, viale Gramsci
Milano Marittima
I migliori vini e i migliori cibi della Emilia Romagna proposti in degustazione
БОЖЕСТВЕННЫЙ ВИННЫЙ ЗАКАТ
22 августа Милано Мариттима
Дегустация вин и еды
DE-VINE SUNSET
22 August, Milano Marittima
Tasting of wine and foods

UNA SETTIMANA DOLCE COME IL MIELE

28 ^ smielatura
22 e 23 / 29 e 30 agosto
centro storico Cervia
Due week end di eventi dedicati al miele e al mondo delle api con mercatini, performance e degustazioni
СЛАДКАЯ, КАК МЕД, НЕДЕЛЯ
22 и 23 / 29 и 30 августа, исторический центр Червии
A "SWEET AS HONEY" WEEK
22 and 23 / 29 and 30 August Old town, Cervia

Settembre

Сентябрь - JSeptember

SAPORE DI SALE

11, 12, 13 e 14 sett.
Magazzini del sale, Cervia
Giornate dedicate all'"oro bianco" fra meeting, incontri culturali, mostre, mercati e spettacoli.
Si rinnova l'antica tradizione della rimes-



sa del sale, trasporto che avviene oggi come allora, su una "burchiella" trainata lungo gli argini del canale, dalle

saline fino ai magazzini. Numerosi i prodotti tipici locali proposti nei mercatini e negli stand gastronomici.
ВКУС СОЛИ
11, 12, 13 и 14 сент., Червия
Встречи, выставки, рынки и представления на тему соли
A TASTE OF SALT
11, 12, 13 e 14 Sept. Cervia
Meetings, exhibitions, markets and shows dedicated to salt

IL MERCATINO DEI SAPORI D'EUROPA

19, 20 e 21 settembre, Piazza A. Costa, Cervia
Nel centro storico di Cervia lo shopping diventa internazionale grazie ai 100 commercianti ambulanti provenienti da tutta Europa
БАЗАР ВКУСОВ СО ВСЕЙ ЕВРОПЫ
19, 20 и 21 сентября, Червия
"THE TASTES OF EUROPE" MARKET
19, 20 and 21 September, Cervia

SPORT E CULTURA A 4 ZAMPE

13 e 14 settembre
Fantini Club, lungomare Deledda
Tutto il mondo delle razze canine sulla spiaggia cervese. Dimostrazioni di addestramento, ricerca e soccorso della squadra cinofila. Non mancheranno attività di dog therapy e momenti culturali, sportivi ricreativi e di spettacolo
СПОРТ И КУЛЬТУРА ЧЕТВЕРОНОГИХ
13 и 14 сентября, Fantini Club, Червия Показы

дрессировки, dog therapy и все для собак
SPORT and CULTURE ON FOUR PAWS
13 and 14 September. Fantini Club, Cervia
Obedience demonstrations, dog therapy and everything you need for a dog

24° SPRINT KITE NEWS

26, 27 e 28 settembre, Spiaggia libera Cervia
Spettacolari esibizioni di aquiloni acrobatici sulla spiaggia. Diverse le specialità: Jumpingkite, salto in lungo appesi all'aquilone, Buggyng, Kitesurf e kiteboard
SPRINT KITE NEWS
26, 27 и 28 сентября, Бесплатный пляж Червии
Акробатический спорт с воздушными змеями на пляже: Джампинг-кайт, баггинг, кайт-серфинг и кайт-борд
SPRINT KITE NEWS
26, 27 and 28 September, Free beach, Cervia
STUNT KITE EXHIBITIONS ON THE BEACH: Jumpingkite, Buggyng, Kitesurf and kiteboard

MILANO MARITTIMA FLOWER CHIC

27 settembre, Milano Marittima
Rivivono i mitici anni '70 con abiti, vetrine, musica ed eventi a tema. Event Party a seguire nei migliori locali da ballo
МИЛАНО МАРИТТИМА FLOWER CHIC
27 сентября, Милано Мариттима
Возвращение 60-х годов: музыка, мероприятия, шоппинг

MILANO MARITTIMA FLOWER CHIC

27 September, Milano
Marittima

The '70s are back with music, events and shopping

A CAVALLO DEL MARE

10° edizione

27 e 28 settembre,
Fantini Club, Lungomare
Deledda

Un fine settembre dedicato allo sport e alle passioni sportive: si apre con la rassegna del cavallo sulla spiaggia, esibizioni di abilità, e spettacoli speciali. Per i più piccoli il "battesimo della sella"

ПО ПЛЯЖУ ВЕРХОМ, 27 и 28 сентября, Fantini Club, Червия

Выставка лошадей на пляже, демонстрация их способностей и специальные представления

THE SEA ON HORSEBACK, 27 and 28 September, Fantini Club, Cervia

Rally of horses on the beach, riding exhibitions and special shows

Октябрь

Октябрь - October

MOTORS BEACH SHOW

4 e 5 ottobre, Fantini Club, lungomare Deledda

Manifestazione dedicata ai motociclisti. Varie le esibizioni tra cui quad, trial, tractor pooling, rally car, macchine e moto da fuori strada.

MOTORS BEACH SHOW

4 и 5 октября, Fantini Club, Червия
Мероприятие, посвященное

мотоциклистам quad, trial, tractor pooling, rally car, внедорожные мотоциклы
MOTORS BEACH SHOW
4 and 5 October, Fantini Club, Cervia

Meeting for motorbike enthusiasts: quad, trial, tractor pooling, rally car, off-road

FESTA DI SAN FRANCESCO

4 e 5 ottobre, Stella Maris

Festa dedicata al santo con animazione e stand gastronomico
ПРАЗДНИК СВ. ФРАНЦИСКА

4 и 5 октября, Stella Maris
Милано Мариттима
FEAST OF ST. FRANCES
4 and 5 October, Stella Maris Milano Marittima

Natale e dintorni

Рождество и окрестности
Christmastime

IL NATALE DEI BAMBINI

Attorno al grande abete decorato di Piazza Garibaldi a Cervia numerosissime le iniziative natalizie dedicate ai piccoli ospiti. Giochi e animazione, la pista del ghiaccio, l'incontro con Babbo Natale e con i suoi fantastici racconti. Inoltre vari e originali presepi, da quello di sale da ammirare presso il museo del sale MUSA, ai presepi meccanici fino al presepe artistico di Milano Marittima.

РОЖДЕСТВО ДЛЯ ДЕТЕЙ

На площади Гарибальди в Червии рождественские инициативы для маленьких

гостей Каток, встреча с Дедом Морозом, соляная вертеп
CHRISTMAS FOR CHILDREN
In Piazza Garibaldi in Cervia, Christmas ideas for younger guests: an ice-skating rink, meet Father Christmas, a crib made of salt



MILANO MARITTIMA: UN NATALE SCINTILLANTE

Milano Marittima si veste a festa. Acquisti e aperitivi sotto gli alberi illuminati a festa saranno accompagnati da un piacevole sottofondo musicale e dallo sfavillio delle luci. In programma il 27 dicembre la Fashion Night occasione di shopping serale a prezzi speciali, con gadget, tanti eventi e cene a tema. Alle 24.00 spettacolo multisensoriale sulla Rotonda 1 Maggio. Dall'8 dicembre al 6 gennaio Milano Marittima ospita il Presepe Artistico che include una suggestiva scena in movimento della natività proiettata lungo le vie del centro e fra i pini secolari.

MILANO MARITTIMA: ISKRЯЩЕЕСЯ РОЖДЕСТВО

Покупки и аперитивы среди елочных украшений. 27 декабря:

Fashion Night - это возможность вечернего шоппинга по выгодным ценам. С 8 декабря по 6 января устраивается художественный вертеп
MILANO MARITTIMA: A SPARKLING CHRISTMAS
Christmas shopping and an aperitif under the illuminations. 27 December is Fashion Night, with evening shopping and special offers. From 8 December to 6 January, visit the Handcrafted Crib

CAPODANNO

31 dicembre
"Incendio di mezzanotte" zona Magazzini del sale a Cervia
Un incredibile concerto di fuochi d'artificio di grande effetto propone giochi di luci, colori e musica di grande suggestione.



НОВЫЙ ГОД - день св. Сильвестра

31 декабря "Полуночные огни" Соляные склады в Червии с концертом фейерверков

NEW YEAR'S EVE

31 December "Midnight bonfire" Salt warehouse in Cervia with a concert of fireworks

Febbraio

Февраль - February

SAN VALENTINO

14/16 febbraio
Week end dedicato agli innamorati con cene romantiche ed eventi a tema.
ДЕНЬ СВ. ВАЛЕНТИНА
14/16 февраля - выходные, посвященные влюбленным
ST. VALENTINE'S
14-16 February A special weekend for lovers

Marzo

Март - March

SAGRA DELLA SEPPIA

Centro Commerciale di Pinarella
Degustazione, animazione, spettacoli della tradizione romagnola, momenti musicali, mercatini tradizionali
ПРАЗДНИК КАРАКАТИЦЫ
в Пинарелле Дегустация
SQUID FESTIVAL
in Pinarella

CHOCOLAT

Milano Marittima
Iniziativa tutta da gustare la grande mostra mercato dei maestri cioccolatieri in viale Gramsci
ШОКОЛАД
В Милано Мариттима рынок ремесленных производителей шоколада
CHOCOLAT
A speciality chocolate exhibition and market in Milano Marittima

NUMERI UTILI

ADRIATIC GOLF CLUB CERVIA

Viale Jelenia Gora 6
Milano Marittima
Tel. 0544 992786

AMBULATORIO VETERINARIO

Dr.ssa Ricci Carla
Via Niccolò Paganini 5
Milano Marittima
Tel. 338 1479734
www.mimavet.it

AMICI DELLA VELA

Viale Ruggero Leoncavallo 9
Milano Marittima
Tel. 0544 974125
www.circolonauticocervia.it

BIBLIOTECA COMUNALE

Circonvallazione Edoardo
Sacchetti 111 Cervia
Tel. 0544 979384

CASA DELLE FARFALLE

Viale Jelenia Gora 6
Milano Marittima
Tel. 0544 995671

CARABINIERI 112

Comando di Milano Marittima
V.le Matteotti, 169
Tel. 0544 997000

CENTRO IPPICO LE SIEPI

via Nullo Baldini 19/B
Milano Marittima
Tel. 0544 949303

CENTRO SPORTIVO AZZURRO

Il Traversa 1, Milano Marittima
Tel. 0544 992493
Fax 0544 992493

CENTRO TENNIS CLUB MARE E PINETA

Viale Due Giugno 46
Milano Marittima
Tel. 0544 992687 - 992262

CENTRO VISITE SALINA

Via Bova 61 - Cervia
Tel. 0544 973040

CIRCOLO TENNIS

V.le Jelenia Gora 4
Milano Marittima
Tel. 0544 994307

CLUB CANOA KAYAK

Viale Jelenia Gora 8
Milano Marittima,
Tel. 0544 1994931
Cell. 333 9949985

COOPERATIVA BAGNINI CERVIA

Cervia Tel. 0544 72011
Numero Verde 800 216676
www.laspiaggiadicervia.com

ESCURSIONI AMBIENTALI

Coop. Atlantide Via Bollana 10
Montaletto di Cervia
Tel. 0544 965806
www.atlantide.net

FARMACIA CENTRALE

Viale Milano 8
Milano Marittima
Tel. 0544 994217

GUARDIA COSTIERA

Lungomare Gabriele
D'Annunzio
Cervia
Tel. 0544 72355
www.guardiacostiera.it

INFO TURISTICHE

IAT - Viale Giacomo Matteotti
Tel. 0544 993435
iatmilanomarittima@
cerviaturismo.it

ITALIA IN MINIATURA

Via Popilia 239
(S.S. 16 adriatica Km 197)
Viserba di Rimini (RN)
Tel. 0541 736736
info@italiainminiatura.com

LUOGHI DI CULTO

Chiesa Cattolica
Parrocchiale Stella Maris
III Traversa 2
Milano Marittima
Tel. 0544 994403
Cell. 339 4079020

MIRABILANDIA

Tel. 0544 561111 - 561156
www.mirabilandia.com

MUNICIPIO

Piazza Garibaldi 1
Cervia
Tel. 0544 979111

MUSEO DEI BURATTINI

Tel. 0544 965876 - 971958
www.arrivanodalmare.it

MUSA MUSEO DEL SALE

c/o Magazzino del Sale Torre
Via N. Sauro 18
Cervia
Tel. e Fax 0544 977592

PARCO NATURALE

Via C. Forlanini
vicino Terme di Cervia
Tel. e Fax 0544 992885
Tel. 0544 979110
Cell. 328 1505914

PRO LOCO PROJECT

Milano Marittima
Cell. 345 4636338
www.prolocomilanomarittima.it

PRONTO SOCCORSO E GUARDIE MEDICHE

Via Ospedale 17
Cervia
Tel. 0544 917613

RADIO TAXI TAXI MINIBUS SOC. COOP

V.le della Stazione 36/a
Cervia
Tel. 0544 973737

SPORTING BEACH

Lido di Savio (RA)
cell. 348 7455540

STADIO DEI PINI TODOLI

Viale Ravenna 61
Milano Marittima
Tel. 0544 993033

STAZIONE FERROVIARIA FS

Viale della Stazione 36
Cervia
Call Center 892021
www.trenitalia.com

TERME DI CERVIA SPA

Via Carlo Forlanini 16
Cervia
Tel. 0544 990111
www.termespa.org

UFFICI POSTALI

Viale Ravenna 11-13-15
Milano Marittima
Tel. 0544 992907

HOTEL



MILANO MARITTIMA

***** **L**
Hotel Waldorf
VII Traversa n. 17
48015 Milano Marittima
waldorf@premierhotels.it

Hotel Premier & Suite
VII Traversa n. 15
48015 Milano Marittima
premiersuite@premierhotels.it
Tel. 0544 995839

***** **S**
Hotel Globus
Viale Il Giugno n. 59
48015 Milano Marittima
globus@hotelglobus.it

***** **S**
Hotel Le Palme
VII Traversa n. 12
48015 Milano Marittima
lepalme@premierhotels.it

Hotel Adria
XIII traversa n. 19
48015 Milano Marittima
info@hoteladriaonline.it
Tel. 0544 994665

Hotel Alexander
Viale Il Giugno n. 68
48015 Milano Marittima
info@alexandermilanomarittima.com

Hotel Bellettini
VIII Traversa n. 22
48015 Milano Marittima
info@bellettinihotel.it
Tel. 0544 994166

Hotel Belvedere
Rotonda Don Minzoni n. 1
48015 Milano Marittima
info@belvederemilanomarittima.it

Hotel Benini
XII traversa n. 16
48015 Milano Marittima
info@hotelbenini.it
Tel. 0544 994755

Hotel Byron
XI Traversa n. 22
48015 Milano Marittima
hotel@hotelbyron.it

Hotel Derby
II Traversa n. 27
48015 Milano Marittima
info@hotel-derby.com
Tel. 0544 991692

Hotel Family Savini
XVIII traversa n. 14
48015 Milano Marittima
info@familyhotelsavini.com
Tel. 0544 994219

Hotel King
XII traversa n. 14
48015 Milano Marittima
king@azzurroclub.it
Tel. 0544 931252

Hotel Londra
XVI Traversa n. 16
48015 Milano Marittima
info@londrahotel.com
Tel. 0544 992245

Hotel Mazzanti
Viale Forlì n. 51
48015 Milano Marittima
info@hotelmazzanti.it
Tel. 0544 991207

Hotel Miami
Viale Il Giugno n. 31
48015 Milano Marittima
info@hotelmiamibeach.com

Hotel Perla Verde
Viale Il Giugno n. 144
48015 Milano Marittima
info@hotelperlaverde.it
Tel. 0544 994014

Hotel Vistamare Suite
Viale Romagna n. 199
48125 Lido di Savio
info@vistamaresuite.com
Tel. 0544 949613

*** S
Hotel Luxor
Viale Cadorna n. 1
48015 Milano Marittima
info@luxor-hotel.it

*** S
Hotel Plaza
Viale Il Giugno n. 121
48015 Milano Marittima
info@hplaza.eu

*** S
Hotel Riviera
Viale Amilcare Ponchielli n. 8
48015 Milano Marittima
info@hriviera.it
Tel. 0544 975175

*** S
Hotel Royal
VI Traversa n. 184
48015 Milano Marittima
info@hotelroyalmilanomarittima.com

*** S
Hotel Sahara
Viale Anello Del Pino n. 4
48015 Milano Marittima
info@hsahara.it
Tel. 0544 992001

Hotel Baby
Viale Il Giugno n. 53
48015 Milano Marittima
info@hotelbaby.com
Tel. 0544 991784 - 995004

Hotel Bikini Tropicana
Viale Adriatico n. 32
48125 Lido di Savio
info@bikinitropicana.it
Tel. 0544 949286

Hotel Chery
Via IX Traversa n. 13
48015 Milano Marittima
info@hotelchery.it

Hotel Corallo
Vialeto Ortigara n. 10
48015 Milano Marittima
info@hcorallo.com
Tel. 0544 991343

Hotel Deborah
Viale Il Giugno n. 81
48015 Milano Marittima
info@hoteldeborah.com
Tel. 0544 991344

Hotel Delfino
Viale Spontini n. 12
48015 Milano Marittima
info@hotel-delfino.it

Hotel Golf & Beach
V Traversa mare n. 18
48015 Milano Marittima
info@golfbeachhotel.it
Tel. 0544 992080

Hotel Helvetia
Viale Il Giugno n. 105
48015 Milano Marittima
info@helvetiahotel.com

Hotel Holiday
Viale V. Veneto n. 8
48015 Milano Marittima
dir@holiday-hotel.it
Tel. 0544 973434

Hotel Meris
Viale Forli n. 28
48015 Milano Marittima
merishotel@tin.it
Tel. 0544 991138

Hotel Orsa Maggiore
Viale Matteotti n. 126
48015 Milano Marittima
info@orsamaggiorehotel.it

Hotel Residence Jamaica
I Traversa Pineta n. 11
48015 Milano Marittima
residencejamaica@libero.it

Hotel Residence Piccolo
Viale Il Giugno n. 83
48015 Milano Marittima
piccolo@piccolosilver.it

Hotel Ridolfi
Viale Anello Del Pino n. 18
48015 Milano Marittima
info@hotelridolfi.net
Tel. 0544 994547

Hotel Sayonara
Viale Anello del Pino n. 9
48015 Milano Marittima
info@hotelsayonaramm.it

Hotel Selene
V Traversa n. 11
48015 Milano Marittima
info@hotelselene.net
Tel. 0544 992307

Hotel Silver
Via Spalato n. 10
48015 Milano Marittima
silver@piccolosilver.it

Hotel Singapore
VII Traversa n. 6
48015 Milano Marittima
info@hotelsingapore.it

Hotel Trionfal
III Traversa n. 29
48015 Milano Marittima
info@hoteltrionfal.com

** **Garni**
Hotel Stresa
XIII Traversa n. 3
48015 Milano Marittima

**
Hotel Franca
Viale Dante Alighieri n. 1
48015 Milano Marittima
hfranca@cervia.com
Tel. 0544 975100

* **Garni**
Hotel Napoleon
III Traversa n. 13
48015 Milano Marittima
info@hotelmiamibeach.com

CERVIA

**** S
Hotel Villa Del Mare SPA Resort
Lungomare Deledda n. 84
48015 Cervia
info@villadelmaresparesort.com

*** **Garni**
Hotel Rivamare
Viale Italia n. 97
48015 Cervia
hotel.rivamare@libero.it

Hotel Anastasi
Viale Italia n. 44
48015 Cervia
info@hotelanastasi.com
Tel. 0544 71549

Hotel Astoria
Lungomare Deledda n. 32
48015 Cervia
info@astoriacervia.com

Hotel Cervia
Viale Italia n. 55
48015 Cervia
info@hotelcervia.it

Hotel Commodore
Lungomare Deledda n. 126
48015 Cervia
info@hotelcommodore.it
Tel. 0544 71666

Hotel Elite
Viale Dei Mille n. 73
48015 Cervia
elite@emmehotels.com
Tel. 0544 71386

Hotel Explorer
Viale C. Colombo n. 71
48015 Cervia
info@hotelexplorer.it

Hotel Gabry
Viale Italia n. 102
48015 Cervia
hgabry@cervia.com

Hotel Happy
XVI Traversa n. 7
48015 Cervia
infhappy@casadeihotels.com

Hotel La Falena
Viale C. Colombo n. 69
48015 Cervia
info@hotellafalena.com

Hotel Odeon
Lungomare Deledda n. 22
48015 Cervia
info@odeon-hotel.it

Hotel Pinetina Mare
Viale Italia n. 139
48015 Cervia
info@pinetinamare.it

Hotel Rita
Via Marco Polo n. 27
48015 Cervia
geal@cervia.com

Hotel Riz
Via Venere n. 10
48015 Cervia
hriz@cervia.com

Hotel Rosenblatt
Viale Dei Mille n. 49
48015 Cervia
info@hotelrosenblatt.com
Tel. 0544 72301

Hotel Trocadero
Lungomare D'Annunzio n. 32
48015 Cervia
geal@cervia.com

Hotel Volturno
Viale Volturno n. 126
48015 Cervia
hriz@cervia.com

Hotel Zani
Via Titano n. 10
48015 Cervia
hotelzani@hotelzani.it

**
Hotel Lydia
Via Venere n. 25/A
48015 Cervia
lydiahotel@libero.it

**
Hotel Villa Liliana
Via Marsala n. 2
48015 Cervia
aldaltri@me.com

* **Garni**
Hotel Canoa
Via Minerva n. 1
48015 Cervia
info@canoahotel.it

*
Hotel Tzigana
Via Amerigo Vespucci n. 4
48015 Cervia
info@emmehotels.com

PINARELLA

*** **S**
Hotel Thomas
Viale Italia n. 268
48015 Pinarella di Cervia
hotelthomas@hotelthomas.com

Hotel Amarcord
Viale Emilia n. 13
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelamarcord.com

Hotel Ariosto
Via Valsesia n. 5
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelariosto.info

Hotel Bassetti
Via San Marino n. 6/8
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelbassetti.it

Hotel Camis
Via Campania n. 4
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelcamis.it

Hotel Lem
Viale E. De Amicis n. 5
48015 Pinarella di Cervia
info@hotellemcasadeicervia.it

Hotel Liverpool
Via Titano n. 73
48015 Pinarella di Cervia
hliverpool@cervia.com

Hotel Milena
Via Mezzanotte n. 9
48015 Pinarella di Cervia
gianpaolo.casadei@fastwebnet.it

Hotel San Domenico
Viale Italia n. 296
48015 Pinarella di Cervia
brighidomenico@libero.it

Hotel Valentino
Viale Italia n. 272
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelvalentino.net

** **Garni**
Hotel Furga
Via Mezzanotte n. 21/A
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelfurga.it

** **Garni**
Hotel Riziana
Viale Mezzanotte n. 37
48015 Pinarella di Cervia
riziana@alice.it

**
Hotel Abc
Via Titano n. 53
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelabc-ra.com

**
Hotel Casadei
Viale E. De Amicis n. 7
48015 Pinarella di Cervia
info@hotellemcasadeicervia.it

**
Hotel La Playa
Via Toscana n. 6
48015 Pinarella di Cervia
info@hotellaplaya.net

**
Hotel Manila
Via Toscana n. 8
48015 Pinarella di Cervia
info@hotelmanila.it
Tel. 0544 987204

TAGLIATA

Hotel Andreucci
Via Abruzzi n. 130
48015 Tagliata di Cervia
geal@cervia.com

Hotel Escorial
Via Monferrato n. 4
48015 Tagliata di Cervia
info@hotelescorial.it

Hotel Karim
Viale Italia n. 364
48015 Tagliata di Cervia
geal@cervia.com

Hotel Monica
Viale Abruzzi n. 78
48015 Tagliata di Cervia
info@hotelmonica.it

Hotel President
Via Irpinia n. 16
48015 Tagliata di Cervia
calderonihotels@tin.it

Hotel Renadoro
Via Sicilia n. 74
48015 Tagliata di Cervia
info@renadoro.it

**
Hotel Franchina
Viale Abruzzi n. 87
48015 Tagliata di Cervia
arcobalenovacana@libero.it

*
Hotel Sabrina
Via Sicilia n. 76
48015 Tagliata di Cervia
hotelsabrina@rivieradeipini.it

In collaborazione con



e con gli Hotel amici di
Milano Marittima Life



PRODOTTI E SERVIZI PER IL CATERING

- FINGER FOOD
- TAKE AWAY
- BREAKFAST BUFFET
- PASTICCERIA
- BIO E GLUTEN FREE



NUOVO SHOWROOM



 **Bartolotti** s.r.l.
Al servizio di chi serve

Via Lesina, 23 - 48015 Cervia (RA)
tel. 0544.974243

BARTOLOTTI.COM





OGGI HO VOGLIA DI...!

PESCE, CROSTACEI, SUSHI, CARNE, PIZZA

Difficile scegliere tra la **gastronomia del territorio** o i piatti raffinati della **cucina creativa**.

- **Clicca** sul nuovo MOTORE DI RICERCA di **Milano Marittima, Cervia, Pinarella e Tagliata** per specialità gastronomiche.
- **Scegli** il tuo piatto **preferito**
- **Scopri** il **ristorante**



www.milanomarittimalife.it